

Dos metros de nieve aislaron a Lonquimay

CURACAUTIN.— (ARANEDA, corresponsal).— Un violento temporal desencadenado hace dos días afecta a toda la zona. No se tienen noticias de lo sucedido en Lonquimay por lo, terminal de la línea del ferrocarril internacional y la boca norte del túnel de Las Raíces, se encuentran prácticamente sepultados bajo una capa de dos metros de nieve. En toda la cordillera la nevazón es extraordinaria.

TIEMPO PARA SANTIAGO:
HOY: Nuboso.
EDICION DE 20 PAGINAS

LA NACION

MARTES 25 DE AGOSTO DE 1953
SANTIAGO DE CHILE
Precio: \$ 5.-

Medalla al Valor para el héroe del Maipo

Carabinero Carrasco salvó a siete personas

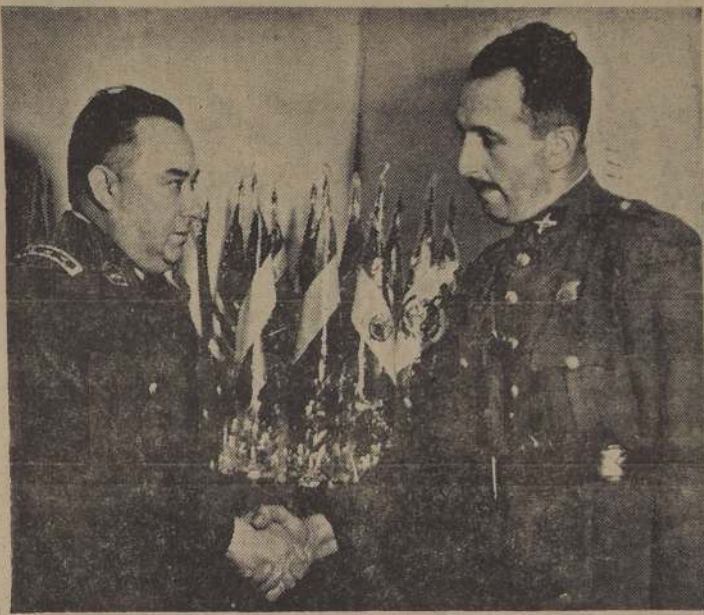


FORMIDABLE TROFEO.— Después de cinco días de estar en alta mar, en lancha, el turista español José H. Ordóñez, acompañado de su esposa, señora Teresa...

DURANTE SEIS HORAS LUCHO CONTRA EL RIO

Alejandro Carrasco Guardia, carabinero raso con siete años de servicio, 1.95 de estatura, padre de 4 hijos, surgió como el héroe del desastroso temporal de la última semana. En un gesto de incomparable valor, salvó la vida de siete personas que estuvieron aisladas durante 24 horas en el lecho del río Maipo. Ayer, el carabinero Carrasco recibió un fuerte apretón de manos del Director General, don Jorge Ardiles, quien le comunicó que la institución había decidido concederle la Medalla al Valor.

La historia del heroico carabinero, pasó a la primera plana cuando la hazaña fue conocida en toda su magnitud. El viernes pasado, cuando el temporal arreciaba, sus compañeros del Retén El Palco habían salvado ya a 20 familias, que fueron llevadas a lugar seguro a grupa de caballos. Pero quedaban otras siete personas, aisladas en un islote en medio del río, a más de 50 metros de la orilla, y que aparentemente no podían ser rescatadas.



MEDALLA AL VALOR.— El Director General de Carabineros, señor Jorge Ardiles, felicita al carabinero Alejandro Carrasco Guardia, quien salvó a 7 personas, después de luchar 6 horas contra las aguas del río Maipo, en El Palco, el viernes, durante el reciente temporal. En la foto vemos al general Ardiles en los momentos que le comunica el heroico carabinero Carrasco, que pronto le será conferida una Medalla al Valor.

LA "ANA MARIA" SE HUNDIO CON 3 TRIPULANTES

VALPARAISO. — Después de muchos días de zozobras e inquietudes ha quedado completamente desparecida la goleta "Ana María", que un domingo de una de las últimas semanas de julio salió del puerto para dedicarse en los alrededores de este, a la pesca de arrastre. Fue visto empujado a la pequeña nave mar afuera sin volver a saber más de ella, hasta que las autoridades marítimas la dieron oficialmente por perdida.

Plan Económico trató la CUTCH con 3 Ministros

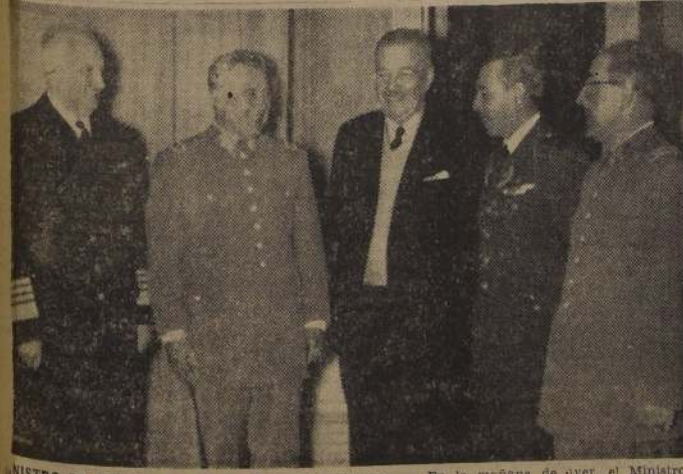
Tres Ministros de Estado —los Secretarios de Economía, Hacienda y Trabajo— discutieron ayer durante dos horas las observaciones que al Plan Económico del Gobierno creyó oportuno formular la directiva máxima de la Central Única de Trabajadores.

La entrevista fue cordial y positiva. Los dirigentes pidieron atención del Gobierno para resolver sus problemas, pero manifestaron también sus propósitos de apoyar la mayor parte de las medidas adoptadas por el Gobierno, especialmente las que a su juicio, inciden en forma más ventajosa sobre las clases populares.

50 muertos; 300 heridos y 30.000 damnificados

MAS DE DOS MIL MILLONES EN DAÑOS PROVOCO EL TEMPORAL

Un trágico saldo de cincuenta muertos, trescientos heridos y treinta mil personas sin hogar, dejó el reciente temporal de agua, viento y nieve, que durante más de ciento veinte horas asoló a diez provincias de la zona central, y cuyo centro radió en Santiago y Valparaíso, provincias que sufrieron los mayores perjuicios.



MINISTRO DE DEFENSA CON EL JEFE DE ESTADO.— En la mañana de ayer, el Ministro de Defensa Nacional, general señor...

CAMINOS QUEDAN EXPEDITOS EN ESTA SEMANA

Los daños en caminos y puentes, causados por el último temporal en el Norte Chico y en las zonas central y sur del país, alcanzan, más o menos, a 350 millones de pesos, nos informaron ayer el Director de Vialidad y el Ingeniero Jefe del Departamento de Puentes del Ministerio de Obras Públicas, Sr. Eduardo Paredes y Oscar Risopatrón, respectivamente.

EN EL NORTE.

La Carretera Panamericana al norte, nos dijo el señor Paredes, solamente está cortada en el sector de Los Chillos, en una extensión de 40 metros, estimando que en un plazo de seis días ese sector estará habilitado al tránsito público. En la Cuesta El Melón ayer pasaron solamente automóviles, y en el plazo de dos días podrán transitar camiones.

EDIFICIO El Mayorazgo

Sin patio de luz. Todos los departamentos a la calle.

En el mejor espacio disponible de este sector comercial, UNICA POSIBILIDAD DE EXPANSION del ya congestionado Centro de la Capital, se construirá el Edificio "El Mayorazgo"

LOCALES DESDE \$ 614.000.

Departamentos, Oficinas y Locales Comerciales A TRES AÑOS PLAZO

MONTALVA QUINDOS
TEATINOS 349 - FONO 62132

Arquitecto: Mateo Homar.
Ing. Calculista: Enrique Bribea.
Arquitecto Consultor: Fernando Calvo Larrain.

En el orden material, el progreso uruguayo se muestra asimismo vigoroso

Hoy se ofrecerá en la Sala de Conferencias de la Universidad de Chile, una disertación del destacado escritor chileno del Sindicato de Escritores de Chile, entidad que auspicia estas jornadas culturales:

La presentación del conferencista la hará el destacado poe

La presentación del conferen-
ta la hará el destacado poe-

Muy agradecido, por la hospitalidad de don Víctor, por la amabilidad de don Andrés y de sus lectores en Malapare.

Acontece...

POR VOLANDA ROSS

ALREDEDOR DE CIENTO CINCUENTA personas despidieron ayer en el aeropuerto de Los Cerrillos a las 25 componentes del conjunto coral Santiago, que volaron a Buenos Aires para dirigirse a Roma a participar en el festival polifónico que se prepara como homenaje a Luca Marenzio, el famoso músico del siglo XVII. Buena suerte y feliz viaje les deseó, en nombre de su madre, Margarita Ibáñez de Donoso, que asistió a la despedida acompañada de María Teresa Koch Ibáñez hija y nieta, respectivamente, del Primer Mandatario.

TAMBIEN un numeroso grupo de personas despidieron ayer en el aeropuerto al Conde de la Taille, quien, en un viaje relámpago alrededor del mundo en un tiempo récord de 18 días, partió ayer a Estados Unidos, primer lugar de toque de su tournee. El principal motivo del viaje del Conde de la Taille es visitar a su hijo Elie, que hace más o menos un año se encuentra peleando en Indochina, en defensa de uno de los baltuques de las potencias occidentales contra la infiltración comunista. A su regreso por Europa, visitará a otro de sus hijos, el Comandante Arturo, que se encuentra en Francia. Le dirigieron un caloroso "hasta pronto" en el puerto, está preparando maletas para partir en un tiempo más

MATRIMONIO. Se ha efectuado en Villa del Mar el matrimonio de la señorita Sofía Figueroa Pérez con el señor Carlos López López.

LOLO
Premiere
en la Nueva
PANTALLA
PANORAMICA
SEPTIEMBRE 2 - 1953
PROGR. T. METRO
de PROVIDENCIA
Y LAS CONDES

ESPEJOS
DE TODA CLASE, DIRECTAMENTE DEL FABRICANTE
Widderia AMERICANA
SANTO DOMINGO 1044
FRENTE CIA. DE GAS

RELOJES de OCASION
LA OPERACION SONADA
Mágica fácilmente de un finísimo reloj suizo de fama mundial. Cambia su reloj viejo como está, por uno de marca, de modelo ultramoderno. Recoge de nuestra hermosa colección el modelo o la marca de su preferencia, y nosotros le recibimos su reloj usado, en parte de pago. Regalos cronómetros, calendarios, automáticos y contra golpes. Ofrecemos a \$ 2.100, \$ 3.200, y \$ 4.800, los que en el comercio valen a \$ 3.500, \$ 4.900 y \$ 8.000. Visítanos sin compromiso.
DAMOS 20 AÑOS DE GARANTIA
JOYERIA SELMAN
FUENTE N.º 540 - Pasaje CATEDRAL N.º 1047
Entrada por el Teatro Cinelandia (altos).

Fuente diaria
de bienestar
y juventud...
Cada mañana un soplo de frescura...
cada día un toque de bienestar.

agua de colonia
Williams
M. R.
Un producto Williams que hace honor al prestigio de su marca.

ALMUERZO EN LA MONEDA. El Presidente de la República, Excmo. señor Carlos Ibáñez del Campo, y la señora Graciela Letelier de Ibáñez, ofrecen hoy en el Palacio de la Moneda un almuerzo en honor y despedida del Excmo. Embajador de los Estados Unidos en nuestro país, señor Claude G. Bowers, y señora Sybil Mac-Caslin de Bowers. Los Embajadores Bowers regresarán próximamente a su patria, después de haber servido durante catorce años la representación diplomática de su país en Chile.

MANIFESTACION. Ayer lunes se efectuó, en el restaurant "Les Gourmets", una comida con la que profesores y personal administrativo del Liceo de Hombres de San Bernardo despidieron al Rector, Sr. Raúl Castañeda Roland. El señor Castañeda Roland estará ausente un año del país, becado por la Universidad de la Sorbona, en París.

COMIDA. Organizada por el Instituto de Ingenieros de Chile, la Asociación de Ingenieros Químicos, Instituto de Ingenieros de Minas, Automóvil Club de Chile y Cámara Chilena de la Construcción, se llevará a efecto hoy a las 21.30 horas, en el Club de la Unión, una comida en honor del señor Oscar Tenham Villalón.

AL EXTRANJERO. Por vía aérea, se dirigirá hoy, a Buenos Aires, para seguir a Miami, el ingeniero comercial, señor Carlos Verdugo Woodhouse, quien ha sido agraciado con una beca para intensificar sus estudios económicos en la Universidad de Illinois.

Próximamente se dirigirá a Estados Unidos el abogado-jefe de la Compañía de Electricidad, señor Osvaldo Rengifo Vildósola, invitado por el Instituto de Asuntos Interamericanos, que realizará un estudio especial para tratar dichos problemas.

CONCIERTO DE GEORGE GERSHWIN. Hoy, martes, a las 19 horas, se efectuará en el Instituto Chileno Norteamericano de Cultura, un concierto gratuito de canciones de George Germain. En sus canciones, interpretados los integrantes del Singing Club, el grupo coral que dirige el profesor Raúl Garrido. Se nos encarga invitar especialmente a los estudiantes universitarios y secundarios de Santiago.

DON CARLOS VILA ALIAGA. Todos los humanos, unos antes, otros luego, hemos de dar el "gran paso". Se trata sólo de una etapa en el infinito devenir de la existencia. ¿O es que al darlo, dejamos de existir en absoluto? No lo sabemos.

Entretanto, Carlos Vila ha muerto. Fue un gran abogado; fue un hombre justo. Justo con su conciencia y justo con los que le rodeaban. En sus negocios, en su cotidiano trato humano, Carlos Vila se comportaba como lo que era: un príncipe de la amistad. Y decimos así por su generosidad; generosidad espiritual, material y de todo orden; generosidad que no reconocía límites. Y ello, dentro de un clima de buen sentido, de tacto, de prudencia. Su pura conciencia, su buena fe, reflejábanse en todos sus actos.

Aunque pensamientos nos mordían cuando fuimos a acompañarlo a su última morada. Penosos recuerdos de otros seres que allí yacían, nos ensombrecían el alma. ¿Es que todo ese universo que Carlos Vila representaba se iba a disolver en la nada? No podría ser. Nos ha dejado una herencia en espíritu. Semillas de cultura, de sensibilidad, de sabiduría. Cuando se pierde un ser querido, ha de plantearse siempre la gran incógnita. Y la respuesta se profundiza más aún si ese ser provocó nuestra admiración, si pudimos reconocer en él una alta jerarquía espiritual, hurgador de la cultura, creador de mundos excepcionales. Carlos Vila ha muerto, es cierto. Pero cierto es también que, quienes tuvieron el privilegio de conocer las virtudes y los resplandores de su espíritu, no le podrán olvidar jamás.

Francisco Riesco Vicuña.

SIAM
Sociedad Industrial
Americana Maquinarias
DI TELLA S. A.

De conformidad a lo dispuesto en el artículo pertinente de los Estatutos Sociales, se cita a los señores accionistas, a la junta general ordinaria, que se celebrará en el local social de Matías Cousiño 54, el día 31 de agosto de 1953, a las 12 horas, para tratar el siguiente Orden del Día:

- Deliberar y resolver acerca de la Memoria, Balance e Inventario presentados por el Directorio;
- Deliberar y resolver sobre la cuenta de Ganancias y Pérdidas, formuladas por el Directorio y sobre la distribución de las utilidades;
- Elegir a los miembros titulares del Directorio de conformidad con lo dispuesto en el artículo ventiséis y señalarles su remuneración;
- Elegir a los Inspectores de Cuentas y fijarles su remuneración;
- En general, deliberar y adoptar acuerdos sobre cualquier materia que se relacione con los negocios sociales y que no sean de aquellos que deben tratarse únicamente en junta general extraordinaria de accionistas.

El Registro de Accionistas quedará cerrado desde el 28 de agosto hasta el día de la junta.

SANTIAGO 22 de agosto de 1953.



SEÑORA ETHEL DE PEÑA, esposa del Embajador del Uruguay. Excmo. señor Hugo V. de Peña, quienes ofrecen hoy una recepción en su residencia de Avda. Pedro Torres 250, de 19 a 21 horas, con motivo de celebrar un nuevo aniversario de la independencia de su país.

EN MEMORIA DE LA SRA. CRISTINA WITTIG DE GACITUA. En la Basílica de la Merced, mañana, a las 11.30 horas, se celebrarán honras fúnebres en memoria de la señora Cristina Wittig de Gacitúa.

NACIMIENTO. Ha nacido Silvia Mónica, hija de don Manuel Vázquez Sánchez y de la señora Silvia Rozas de Vázquez.

NANCY
GRAN SURTIDO en Faldas, chaquetas y chombras finos, blusas de jersey, batiste, nylon, etc., pañuelos de mano y cuello.
MAC JUEZ 222
CREDITOS

NO VENDA JOYAS
sin consultar gratuitamente y sin compromiso alguno a los expertos especializados en
MONEDA 808

MODAS Betty
OFRECE CON GRANDES CREDITOS: Modelos exclusivos en Batas, desde \$ 1.450.—
TRAJES DE FIESTA y de calle.
TRAJES SASTRE, importados y nacionales, desde \$ 2.800.—
TRES CUARTOS en todos los tipos, desde \$ 970.— c/u.
ABRIGOS, desde 3.600 pesos.
SIN PIE Bancarios, Ejército, Carabineros, Profesores y Municipales.
MONEDA 884
SABADO ABIERTO TODO EL DIA

FITTINGS, VALVULAS desde 1/4 a 8" EL MEJOR SURTIDO Y EL MEJOR PRECIO. Especialidad en Ferreteria para Industrias
"FERRETERIA PARIS"
ALAMEDA B'OHIGGINS 44-FONOS 60379-85174

LINEA AEREA NACIONAL
Necesita arrendar casa en bajos, antigua, minimum de SEIS (6) piezas, con patio y entrada auto, ubicada en la calle VERGARA o sector adyacente.
Ofertas por escrito al Jefe del DEPTO. de BIENESTAR SOCIAL de la LINEA AEREA NACIONAL, a la Casilla N.º 147-D de SANTIAGO.
EL VICEPRESIDENTE EJECUTIVO

SECRETOS DE LA TIA PAULINA
Hay muchas maneras de sacar partido a los porritos verdos. Se pueden convertir, por ejemplo, en una tortilla que alcance bien para seis personas, con los ingredientes que siguen:

1 tarro de porritos verdos	\$ 25.80
3 huevos	19.20
Migas de pan	2.—
13 aceite	9.20
2 cucharadas cebolla picada	1.—
2 cucharadas perejil picado	1.—
	\$ 59.20

Se frie la cebolla y el perejil en un poco de aceite; a esto se le agregan los porritos (que al sacarlos del tarro deben ser pasados por agua caliente y destilados), la migra de pan y la clara de huevo que se ha batido como para merengue; cuando está mezclado, se le agregan las yemas; se bate un poco y se frie.

Sintonice Radio Minería, a las 9 de la mañana, y escuchará a Tía Paulina explicando personalmente las recetas, que enviará a quienes las piden por carta, a Vida Social de este diario o a la radio.

Y hasta la próxima, sobrinas.

CONSERVAS
FALDAS GRAN SURTIDO EN MODELOS Y COLORES A SOLO \$438.— ROSAS 1130 FABRICA

Primer recital de Oscar Gacitúa

Después de una ausencia de varios años, el joven pianista chileno Oscar Gacitúa, volvió a presentarse, y debe confesarse, que a pesar de haberse dedicado en el extranjero en forma constante a los estudios, no se notan cambios esenciales en su actual estado de intérprete en comparación con los resultados de su última actuación ante su patria. Porque, sus condiciones naturales de tocar con calidad de sonido y agilidad mecánica, ya han sido desde sus comienzos sus cualidades; pero, esto no lo hace al intérprete, sino sólo base a ser ejecutante; y lo otro, lo fundamental e imprescindible: saber ahondar e indagar las significaciones de la música y de su forma por medio de conceptos, y en seguida saber poner en servicio y en función de éstas la familiarización con la manualidad mecánica, es decir, llegar así a la verdadera técnica pianística que está y debe estar por encima de aquella manualidad digital, esto lo que hace al legítimo intérprete, no estaba desarrollado en Oscar Gacitúa, y en este aspecto —es lamentable tener que decirlo— la situación no ha variado, sino que si fuera posible aún empeorado, en lo que se pudo palpar en este concierto.

En cada clase de música, sea clásica, romántica y hasta, incluso, moderna —que se diferencia fundamentalmente por sus distintas manifestaciones de orden ideológico, psicológico, sensitivo, etc., a medida que las formas y sus elementos musicales representan la única finalidad ideativa o la compartición con otras extra-musicales, en el sentido puro— siempre los sonidos están en servicio de una idea y un propósito estético: sea emocional, intelectual, sensitivo, etc., pero no existe una música ni culta ni popular que concluya con el mero sonar por sonar; esto es el principio, en el cual se forman los conceptos o doctrinas estéticas de comprensión y de interpretación. En la música clásica, la que más identifica la forma propiamente tal con la finalidad ideativa, no existe detalle y particularidad que no estén sometidos a la construcción en función de la forma, es decir, en esta música no existe psicologismo alguno sin idealización normativa. Pero, también, en música romántica, en música impresionista, expresionista, etc., un intérprete no puede llegar a una verdadera captación de estilo, si no sabe, con espíritu objetivo y con la fuerza subjetiva de su sensibilidad, encontrar aquellos elementos formales que constituyen la trama que se levanta encima y detrás de las notas y demás señales que por su parte son de orden meramente sonoro.

La interpretación de un trozo musical no puede consistir en el repaso de aquella factura sucesiva de los sonidos, sin hacer presente su superior finalidad ideativa. Aun, en la presentación de Preludio y Fuga en La menor de Bach (arreglo poco favorable de Liszt), el objetivismo estético hacía una verdadera comprensión de estilo, aun con toda su blandura para tocar, no se había perdido la claridad transparente de la intención, incluso en la Fuga. En cambio, fue la presentación de la Sonata "Appassionata", de Beethoven, donde, por primera vez en este recital, la inexistencia de concepto musical llevó la ejecución a la más extensa desintegración estilística, pues no pudo alcanzar un nivel mínimo de penetración personal de las significaciones, de su contenido, ya que el solista trató de dominar esta obra desde la esfera sonora exterior. En Beethoven justamente lo más contrario a la penetración personal de la esencia, pues la obra se le vino encima y lo dejó fuera de acción en todos los aspectos conceptuales-formales, de construcción, de relieve, de conexiones temáticas, de frases parciales, de ritmos, ligados, ritmos, unidad entre elementos melódicos y armónicos, entre mano derecha e izquierda, además de la sensible ausencia de expresión, en la manera fraccionada y cortante (a toda la arbitraria aplicación del pedal) en las partes dramáticas que quedaron sin contenido emocional, como igualmente las partes del lirismo poético decayeron en una ejecución vacía y plana. Y aquí, la misma técnica —práctica alguna que no estén sometidos a una finalidad superior interna— se quedó en el aire y se desarticuló: hubo muchos errores hasta en las notas escritas, sobre todo, en el último movimiento, que fue el más descontrolado y desordenado. En resumen, no resistió a tal modo de exteriorización.

Dr. A. G.

SPONG!
Así... breve... cortante... el Nuevo Cepillo Automático SPONG pone término a la anacrónica Era-del-dolor-de-cintura, que por tanto tiempo martirizó a las dueñas de casa durante las diarias tareas de limpiar los pisos.

SPONG
Un Nuevo y maravilloso sistema de gran simplicidad: para tener pisos flamantes, lavados y escurridos sin agacharse ni ensuciarse ni mojar las manos!

SPONG
Absorbe líquidos derramados y los escurre en la pileta, automáticamente!
Limpia murallas, cielos, puertas, ventanas, tinas de baño etc.

SPONG
Se empapa en el agua o el líquido limpiador controlándolo desde el mango. Se escurre total o parcialmente, en la misma forma. Sus manos no tocan el líquido... Es un placer limpiar con SPONG!

ESPONGjee
sus pisos danzando!

Examinelo y pida una demostración en los principales negocios del ramo

Por mayor **WALLACE & CO.**
MIRAFLORES 556 - Teléf. 36190 - Casilla 1755 - Santiago
BLANCO 1098 - Teléf. 3792 - Casilla 857 - Valparaíso

MILITARES ARABES SE REUNIRAN EN EL CAIRO

EL CAIRO, 24.— (AL).— Los jefes de Estado Mayor de los países árabes se reunirán mañana en esta capital. Todos los países árabes estarán representados en esta reunión, con excepción de Libia, que aún no firmó el Pacto de Seguridad Interárabe.

Esta reunión tiene por objeto preparar la aplicación del Pacto de Seguridad Colectiva Interárabe, firmado en Alejandría el 17 de julio de 1950, y ratificado por la mayoría de los países signatarios.

TERMINAN FIESTAS MUSULMANAS
Hoy terminan las grandes fiestas religiosas musulmanas. Las actividades políticas se reanudarán en Egipto. Durante los últimos cuatro días, las autoridades de la Administración de la zona desértica, y la mayoría de los periódicos no aparecieron en la prensa. Es por esto que comienzan a aparecer hoy que las reacciones se manifiestan a los acontecimientos que tras a los acontecimientos que en las últimas semanas en el mundo árabe.

Concluyendo con la declaración formulada por el Secretario de la Liga Árabe, el Abad, los diarios del Rahman Azán, los diarios expresan la opinión de que "el

SOCIEDAD DE FOMENTO FABRIL

Junta General Extraordinaria de Socios

La Sociedad de Fomento Fabril cita a todos sus miembros a la Junta General Extraordinaria que se efectuará mañana miércoles 26, a las 6 de la tarde, en el local de Moneda 759.

El objeto de la convocatoria es examinar los planes económicos del Gobierno frente a las conclusiones de la Convención Nacional de Industrias celebrada en junio en Viña del Mar.

El temario base del debate comprende las siguientes materias:

- I.—Financiamiento del Presupuesto Fiscal.
- II.—Contención del proceso inflacionario.
- III.—Medidas compensatorias.
- IV.—Intervenciones Estatales.
- V.—Medidas Administrativas.

Rogamos encarecidamente la asistencia de los socios de Santiago y provincias a esta importante asamblea, cuyas conclusiones serán ofrecidas a la consideración de los Poderes Públicos.

EL CONSEJO DIRECTIVO

EL HOMBRE RESERVADO

El nuevo éxito de venta del autor de MEMORIAS DE UN BUEY, Pierre Favat. "El Hombre Reservado" está repitiendo la demanda extraordinaria que tuvo su primera obra.

GENTE DE MI TIEMPO

Por LUIS DURAND. Amén, libro que historia la vida menuda y epigramática de nuestras letras. Esta obra confirma que Durand tiene un público leal de millones de lectores. \$ 200.—
OBRAS DEL AUTOR:
FRONTERA, la novela épica del sur, plena de acción y colorido. Edición fina. \$ 200.—
MERCEDES URIZAR, nueva edición de esta novela pasional. \$ 150.—
SIETE CUENTOS, los mejores del autor. \$ 80.—
TERRA DE PELLINE, cuentos. \$ 60.—
ALMA Y CUERPO, de Chile, ensayos. \$ 100.—
CAMPESINOS, cuentos del sur. \$ 65.—

60 MUERTOS EN LA ESCALERA

Por aparecer esta obra de Carlos Droguett, premiada con sesenta mil pesos.

CAMILO JOSE CELA

EL NUEVO LAZARILLO EL GALLEGO Y SU CUADRI-LLA Y OTRAS HISTORIAS.— Este tomo trae la selección de las mejores narraciones del autor. Incluye dos tomos completos y varias obras sueltas, en un solo volumen. Aparecerá a comienzos de septiembre.

HISTORIA DE CHILE

Por FRANCISCO A. ENCINA. La obra cumbre de la historiografía americana. Son 20 tomos, de la Prehistoria al 1891. Precio de cada tomo en rústica. \$ 330.— La colección, en cuero completo, pasta española y oro. \$ 10.000.—

ANTONIO ACEVEDO HERNANDEZ

LA CUECA, historia y letra de 200 cuecas. Libro chileno. \$ 200.—
LEYENDAS CHILENAS, de lo humano y de lo divino. \$ 160.—

FONTANA CANDIDA

Toda la obra poética de DIEGO DUBLE URRUTIA. Exitos extraordinarios de un poeta permanente. \$ 200.—

TODO EL AMOR

Por PABLO NERUDA.— Obra de gran lujo, especial para regalo, con todos los poemas amorosos del gran lirico. \$ 350.—
ESTE TIEMPO AMARGO, por Pablo de la Fuente. Novela de la guerra civil española. \$ 180.—

DON Y DOÑA

Una estupenda novela del campo, por Waldo Urrutia. \$ 150.—
GRAN SEÑOR Y RAJADIAHLOS, por Eduardo Barrios. \$ 200.—
HIJO DE LADRÓN, por Manuel Rojas, 3.a edición. \$ 200.—

OBRAS DE AGRICULTURA

AVICULTURA, por Jorge León Figueroa. \$ 300.—
EL CERDO, por el mismo autor. \$ 150.—
EL OLIVO y plantas y semillas oleaginosas. \$ 150.—
VITICULTURA Y VINIFICACION, por Manuel Rojas. \$ 240.—
USO RACIONAL DEL SUELO, por E. H. Graham. \$ 250.—
LA PODA Y MULTIPLICACION DE PLANTAS, por O. Schaefer, cada uno. \$ 60.—

NASCIMIENTO

San Antonio 390 — Casilla 2293
FONO 32062 (AUN SIN INSTALAR)



ATENDERAN A PRISIONEROS QUE NO QUIEREN SER REPATRIADOS. — NUEVA DELHI (India).— Tropas de la India y voluntarios de la Cruz Roja, inician su viaje en tren hacia Corea, para hacerse cargo de los prisioneros que han rechazado regresar al norte de Corea y China. Salen en tren hasta el lugar en que tomarán el vapor que los conducirá a Pusan. — (Radiofoto UNITED PRESS)

EE. UU. rechazó demanda comunista

China roja ni Norcorea podrán actuar en preparativos de Conferencia de Paz

NACIONES UNIDAS, 24.— (U. P.).— Un portavoz de los Estados Unidos rechazó la demanda roja de que China Comunista y Corea del Norte puedan tomar parte en los preparativos de la conferencia política de Corea. La petición comunista fue hecha por el Ministro de Relaciones Exteriores de China Comunista, Chou En Lai, en una emisión de radio Pekín.

"Nosotros sólo estamos seleccionando la representación nuestra en la conferencia", declaró el vocero de los Estados Unidos. "No podemos dar a la otra parte intervención doble en las discusiones".

La Comisión Política de la Asamblea General de las Naciones Unidas al comenzar la semana pasada, rechazó la protesta soviética de que fueran invitadas Corea del Norte y China Comunista a participar en las conversaciones preliminares.

Algunas fuentes interpretan la declaración de Chou como una advertencia de que la Asamblea tiene que aprobar la propuesta india, que debatirá la Comisión Política. Según esa propuesta, el Secretario General de las Naciones Unidas informaría a China Roja y Corea del Norte de la marcha y las decisiones de la Asamblea, y daría cuenta después a la Asamblea General. Este procedimiento demostraría la decisión final respecto a quienes representarán a las Naciones Unidas en la conferencia, y daría a los comunistas la oportunidad de impedir que ciertos países formaran parte de la representación comunista en la conferencia política.

Arabes creyeron que ex Sultán galoparía en torno a la Luna

RABAT (Marruecos Francés), 24.— (UP).— Millares de árabes se quedaron anoche mirando el cielo con la esperanza de ver al depuesto Sultán Sidi Mohammed Ben Youssef, galopando en un blanco caballo en torno a la luna.

Las autoridades sospechan que los nacionalistas echaron a correr el rumor de que Ben Youssef sería visto en esas condiciones para contrarrestar los "buenos augurios" que se han registrado desde que el nuevo Sultán Sidi Mohammed Ben Moulay Arafa asumió el poder.

La policía tuvo que dispersar a la multitud que miraba al cielo en Casablanca, anoche, cuando se hizo demasiado nutrida y trató infructuosamente de convencer a los árabes de que el depuesto Sultán estaba en Córcega y no en la luna.

Mientras tanto, el primer caso fatal por causa de sabotaje que se ha registrado desde que el nuevo Sultán asumió la semana pasada, se produjo anoche cuando el expreso entre Marruecos y Argelia fue descarrilado a 20 millas al noreste de Rabat.

Informaciones dadas aquí dicen que el expreso corría a cien kilómetros por hora cuando llegó a un tramo en el que los rieles habían sido aflojados. El convoy saltó de las vías con todos los vagones, excepto sólo dos.

CAÑERIA NEGRA y galvanizada TUBOS industriales TUCAPEL 3150

SALAS DE BAÑO COMPLETAS SANITARIOS "SANICO" S.N.DIEGO 2385 FONO 50691

SALAS DE LUJO

Artefactos de fierro enlozado Fensa, exclusivamente. Salas de baño, económicas, con fittings de lujo, \$ 17.500. Cocinas a gas, eléctricas y parafina. Termos eléctricos. Califont a gas y calentadores a leña. Muebles de cocina y lavaplatos. Despachos a provincia, sin cargo de embalaje.

FACILIDADES - TRAMITACIONES POR CAJA ABIERTO TODO EL DIA, INCLUSO HORAS DE ALMUERZO. TAMBIEN SABADOS

Casimires OVEJA UNICO

DEPOSITO OFICIAL DE LA FABRICA VENTAS AL DETALLE EXISTENCIA RESERVA EN RAMON NIETO 921 (EDIF. BANCO ESPAÑOL UNIE)

SEMILLAS DE CHACARERIAS Y ARROZ

Ofrecemos a los agricultores con amplios créditos y bajos intereses.

ARVEJAS: Arrugadas, dulces, Hardy, Raquina, Reinetas y Arvejón N.º 30.

FREJOLES: Gepéticos y Seleccións, variedades Cristal Bayo, Coscorrón vaina colorada, Cristal Blanco, Red Kidney, Tórtolas y Michellite.

MAIZ: Híbrido.

ARROZ: Seleccionado, 1 1/2% grano rojo.

CAJA DE CREDITO AGRARIO

AGENCIAS EN TODO EL PAIS

SEMILLAS DE CHACARERIAS Y ARROZ

Ofrecemos a los agricultores con amplios créditos y bajos intereses.

ARVEJAS: Arrugadas, dulces, Hardy, Raquina, Reinetas y Arvejón N.º 30.

FREJOLES: Gepéticos y Seleccións, variedades Cristal Bayo, Coscorrón vaina colorada, Cristal Blanco, Red Kidney, Tórtolas y Michellite.

MAIZ: Híbrido.

ARROZ: Seleccionado, 1 1/2% grano rojo.

CAJA DE CREDITO AGRARIO

AGENCIAS EN TODO EL PAIS

CONDECORADO HIJO DE D. EISENHOWER

SEUL, 24.— (AL).— Por su destacada pericia profesional, disposición e inventiva, el Gobierno de Corea del Sur condecoró al Mayor John Eisenhower, hijo del Presidente de los Estados Unidos.

Le otorgó la Medalla de Servicios Distinguidos, con estrella de oro.

DESTRONADO SULTAN DE MARRUECOS CREA PROBLEMA DOMESTICO

ALACIO (Córcega), 24.— (U. P.).— El Prefecto de Córcega, Marcel Savreux, que ha tenido que limitarse a vivir en una habitación del ático, y estuvo enfrascado toda la noche en la tarea de pelar pollos, preguntó hoy al Gobierno francés hasta cuándo el destronado Sultán de Marruecos será su "huésped".

El destronado Sidi Mohammed Quinto, se ha instalado en la residencia del Prefecto con sus esposas, una concubina, dos hijos y tres sirvientes, planteando un serio problema de protocolo y doméstico al atento Prefecto y su esposa.

Savreux, principal autoridad francesa en la isla, estaba de vacaciones con su esposa, y a regresar, sin previo aviso, se encontró con que tenía un "invitado", acompañado de su familia y su comitiva.

El Prefecto y su esposa, como único recurso, llevaron una cama al ático, único rincón de la casa que no ha sido ocupado por el regio huésped marroquí.

"Por supuesto —explicó el Prefecto—, todavía puedo usar mis oficinas del piso bajo, y se nos permite utilizar el comedor a ciertas horas".

El matrimonio francés, héroe de la resistencia durante la segunda guerra mundial, necesitó de todo su epílogo anoche, a hora avanzada, al comunicarle Mouley Hassan, hijo mayor del Sultán, que al autor de sus días debía salir para el desayuno. Savreux, asustado, ejemplar, se puso la noche pelando pollos, y esta mañana, el Sultán exiliado se desayunó con el plato que deseaba adobado con azufre.

"Si al menos me hubieran dado cinco minutos para prepararme...", repite el Prefecto, agobiado por su completa situación.

El Arte

El Arte

El Arte

El Arte

El Arte

El Arte

El Arte

El Arte

El Arte

El Arte

El Arte

El Arte

El Arte

El Arte

El Arte

El Arte

El Arte

El Arte

El Arte

El Arte

El Arte

El Arte

El Arte

El Arte

El Arte

El Arte

El Arte

El Arte

LA NACION. — Martes 25 de agosto de 1953—

CAMARA ITALIANA APROBO NUEVO GOBIERNO DE PELLA

ROMA, 24 (U. P.).— La Cámara de Diputados aprobó el nuevo Gobierno de Giuseppe Pella. La votación fue de 315 en favor, 215 en contra, y 44 abstenciones, y ha dado término a una prolongada crisis política.

Los demócratas cristianos, liberales, republicanos y monárquicos, apoyaron a Pella, los socialistas de izquierda y comunistas, votaron en contra, y los neofascistas y socialdemócratas (socialistas de derecha).

REMATE VOLUNTARIO

El jueves 27 del presente

A LAS 15 HORAS

En nuestras oficinas, remataremos por cuenta de uno de nuestros mandantes, y por liquidación de comunidad.

EL MAS HERMOSO SITIO DEL SECTOR SAN PASCUAL EN AVENIDA PRESIDENTE ERRAZURIZ CON AMERICO VESPUCCIO VISTA AL NORTE Y AL ORIENTE 40 por 45 metros: (1.800 mts. cuadrados).

MINIMUM: \$ 2.340.000.—

18 AL CONTADO
13 A SEIS MESES
13 A DOCE MESES

URBANIZACION TERMINADA, CON LUZ, AGUA, GAS, ALCANTARILLADO Y PAVIMENTACION

BANCO DE CHILE

DEPARTAMENTO DE COMISIONES DE CONFIANZA

El Arte

El Arte

El Arte

El Arte

El Arte

El Arte

El Arte

El Arte

El Arte

El Arte

El Arte

El Arte

El Arte

El Arte

El Arte

El Arte

El Arte

El Arte

El Arte

El Arte

El Arte

El Arte

El Arte

El Arte

El Arte

El Arte

El Arte

El Arte

El Arte

El Arte

Esta semana se decidirá compra de cobre chileno por Estados Unidos

WASHINGTON, 25.—(U. P.).— En fuentes del Gobierno se informó hoy que la cuestión de las compras de cobre chileno figura prominentemente en la agenda de la reunión que celebrará el miércoles la Junta de Movilización para la Defensa.

Por otra parte, los funcionarios no excluyen del todo la posibilidad de que la cuestión que de finiquitar, aún antes. Se cree que el Director de la Movilización para la Defensa, Arthur

Por consiguiente, es posible que se llegue a una decisión en torno de ese asunto esta misma semana, aunque debe señalarse el hecho de que la inclusión de un tema en el programa de trabajos no significa necesariamente que tendrá que ser resuelto.

Se trata de la compra parcial o total de 65.000 toneladas de cobre chileno en disponibilidad. Si Estados Unidos lo compra todo o en parte, la adquisición servirá para enriquecer las existencias del país. El problema principal consiste en determinar qué cantidad debe gastarse en momentos en los que la administración está adoptando medidas de economía para evitar el "encogimiento" del dólar, que ha caído a la mitad de su poder adquisitivo dentro de la nación, a causa de la inflación de los últimos años.

Los peritos calculan que la compra de las 65.000 toneladas costará a Estados Unidos aproximadamente 40 millones de dólares, si se adquieren a razón de 32 centavos de dólar por libra.

Se tiene entendido que en el seno del Gobierno hay desacuerdos acerca de lo que se debe hacer. Desde el punto de vista de las relaciones amistosas con Chile, existe el deseo de efectuar la compra, pero desde el punto de vista de la economía interior, que se rige por las economías, es difícil que se llegue a una decisión.

Los funcionarios manifiestan que habrá necesidad de dar una serie de pasos antes de que se llegue a una decisión, pero no indican en qué consistirán dichos pasos.

Brasil, partidario de inclusión de India en la Conferencia de Paz

NACIONES UNIDAS, N. Y., 24.—(U. P.).— El delegado de Brasil, Henrique de Souza Gomes, se pronunció hoy en favor de la inclusión de la India en la lista de países candidatos a participar en la conferencia política sobre el Lejano Oriente, en la cual se discutirá la manera de restablecer la paz permanente a Corea.

En un discurso pronunciado ante la Comisión Política de las

Naciones Unidas, que discute la preparación de dicha lista, indicó que la India es un país que el principio de la seguridad colectiva en contra de la agresión por medio de una organización mundial, y manifestó:

"La conferencia política servirá para coronar la acción colectiva de las Naciones Unidas... y está en contradicción con la idea de que sólo participen en ella los beligerantes".

Por su parte, el delegado de la República Dominicana y primer orador de la sesión matutina, Oscar Robles Toledano, subrayó que el mundo tiene "servientes desobedientes" de que haya paz y anunció que su país apoyará la resolución de que se invite a Rusia a la conferencia como representante "del otro bando".

Luc Fouché, de Haití, declaró que su país le verá obediendo a votar en contra de la India, ya por el cual guarda verdadera admiración, sobre todo en relación con el papel que ha desempeñado en torno del problema de Corea. Apuntó que el delegado de la India es presidente de la Comisión de Repatriación de naciones neutrales, y agregó que el Gobierno de Nueva Delhi debe retener su categoría de "tercer bando".

SOVIETICOS HAN ROBADO MILES DE SECRETOS A EE. UU.

WASHINGTON, 24.—(U. P.).— La comisión senatorial de seguridad interna informó que "miles de secretos diplomáticos, políticos, militares, científicos y económicos" de Estados Unidos han sido robados por agentes soviéticos empleados en el Gobierno norteamericano.

Añade la citada comisión, que la organización internacional soviética ha realizado una "trifurcación" de la información que el Gobierno y esta penetración "no ha sido puesta totalmente en descubierto".

La comisión, encabezada por el senador republicano William E. Jenner, ha estado realizando una investigación durante más de dos años sobre "los relacionados actos de deslealtad en las dependencias gubernamentales". El informe dado hoy a la publicidad, es de carácter provisional, informándose en el mismo que la investigación continuará.

La comisión, encabezada por el senador republicano William E. Jenner, ha estado realizando una investigación durante más de dos años sobre "los relacionados actos de deslealtad en las dependencias gubernamentales". El informe dado hoy a la publicidad, es de carácter provisional, informándose en el mismo que la investigación continuará.

PRECIOS DEL CIERRE EN EL MERCADO DEL COBRE

NUEVA YORK, 24.—(U. P.).— Se reanuda hoy la tendencia a la baja en el mercado del cobre, registrándose pérdidas de cinco a 40 puntos en todas las posiciones. Se vendieron seis contratos.

A continuación se dan los precios al cierre: entrega agosto 26,80 centavos de dólar por libra, diez puntos de baja; septiembre, 26,55-26,50, de cinco a diez de baja; octubre, 25,85, 25 de baja; noviembre, 25,25, 40 de baja; diciembre, 24,75, 40 de baja; enero 24,55, 20 de baja; febrero, 24,35, 30 de baja; marzo, 24,15, 20 de baja; abril, 23,95, 20 de baja; mayo, 23,75, 25 de baja; junio, 23,55, 30 de baja; julio, 23,30, 40 puntos de baja.

Aunque sea crónico el estreñimiento se combate con

Felaxen

pildoras confitadas con chocolate de efecto suave y constante.

Establecimientos Chilenos Celere Ltda.

Bases: Aljona y Panofaleina

Mejoral

Mejoral

Mejoral

COMO SE PREPARA LA leche en polvo "NIDO"

PARA OBTENER UN LITRO DE LECHE EN POLVO "NIDO"

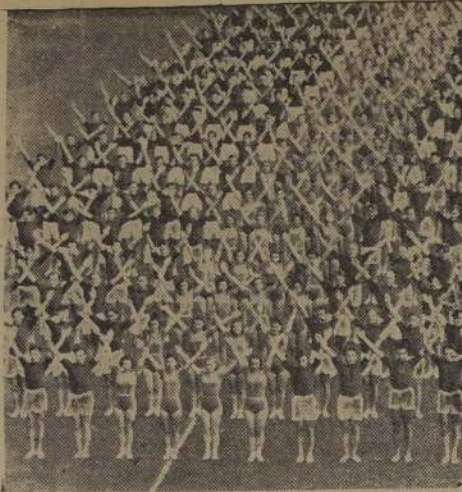
Viértase 1/2 litro de agua TIBIA en un recipiente

Agréguele 4 cucharadas soperas (colmadas) de polvo

Bata enérgicamente con un tenedor o batidor, hasta su completa disolución

Añada el resto del agua hasta completar 1 litro

UD. PUEDE PREPARAR LA LECHE EL DIA ANTERIOR, GUARDANDOLA EN UN REFRIGERADOR O LUGAR FRESCO NO ES NECESARIO HERVIR ESTA LECHE



JUVENTUD SOVIETICA.— MOSCÚ.— Esta foto presenta una revista de gimnasia de los estudiantes del Instituto de Ingeniería y Energía de Moscú, en un reciente festival deportivo estudiantil, en el Estadio Central Dynamo, de la capital soviética. (Foto United Press).

"CHILE ES PAIS PROFUNDAMENTE AMERICANISTA", DIJO A DIARIO "LA PRENSA", JUAN B. ROSSETTI

BUENOS AIRES, 24.—(AL).— Se encuentra en esta ciudad Juan Bautista Rossetti, ex ministro de Hacienda de Chile, que ahora viaja hacia París, para hacerse cargo del puesto de Embajador de su patria en esa.

El matutino "La Prensa" publica las declaraciones que le formuló Rossetti sobre el Tratado chileno-argentino. Manifestó que dicho Convenio había sido recibido con beneplácito general por la opinión pública chilena. Agregó que "Algunas prevenciones iniciales producto del desconocimiento del documento fueron desvanecidas y tengo la certidumbre que será aprobado por inmensa mayoría en ambas ramas del Parlamento, ya que sus miembros están animados de la mejor disposición hacia la Argentina. En mi patria se aprecia debidamente la política de fraternidad chileno-argentina que propicia el Presidente Perón, y que encuentra una justa comprensión y apoyo en el Gobierno del General Videla".

"La aplicación práctica del Convenio demostrará las ventajas recíprocas y realizará la acción previsora de ambos gobiernos."

"Tanto Chile como Argentina son países profundamente americanistas. La mancomunidad de sus economías no constituye un agravio para nadie, sino para ayudarse mutuamente y no significar la formación de bloques regionales contrarios a la unidad americana, que sigue siendo para todos nosotros la más íntima aspiración internacional".

Refiriéndose a las relaciones entre Argentina y Estados Unidos, manifestó que en un anterior reportaje había previsto un curso favorable para el entendimiento entre estas dos naciones.

Finalmente refiriéndose al problema del cobre expresó que tenía confianza en que sería solucionado en la mejor y más favorable forma posible para los intereses patrióticos chilenos.

AMPOLLETAS PHILIPS

Disponemos permanentemente del más completo surtido en todos los tipos. Ventas por mayor y menor.

CASANINQUE

CUATRO PESOS MILES POR UNOS PASOS MAS! Huérfanos 611, ex. Miraflores ABIERTO LOS SABADOS

ORTEGA HMOS.

ROSAS 1869 FON 62858

BUSES PULLMAN Mack A CHILLAN

AV. BULNES 144 • TELEFONOS 67210-65224 ALEJANDRO RIOS MACKENNA

LONGINES "M. R."

El mejor reloj del mundo

COÑAC OTARD-DUPUY

Quinta!

CONCESIONARIO CINZANO CHILE S. A. I.

Adenauer rechaza comunicados soviéticos sobre unificación

BONN, 24.—(U. P.).— El Canciller del Gobierno de Alemania Occidental, Konrad Adenauer, rechazó el comunicado soviético acerca de la unificación de Alemania, y abogó por la terminación de los tratados de defensa europeos.

"Las negociaciones sobre la unificación no pueden tener éxito—dijo, al hablar ante 16 mil oyentes en Hapenheim—, únicamente cuando los rusos estén convencidos de que no pueden conquistar el potencial militar europeo. Agregó que al el Gobierno resulta imposible continuar en los comicios del 4 de septiembre, en una alianza con Gran Bretaña y Estados Unidos, y seguirá laborando por la unidad europea."

IMPOSIBLE UBICAR A MILITAR PERDIDO EN ZONA CORDILLERANA

MENDOZA, 24.—(AL).— Se extiende el temporal de nieve que azota la cordillera. Con poderosas máquinas se está tratando de despejar el camino a Uspallata, mientras que todas las rutas restantes siguen bloqueadas y las poblaciones andinas resisten temperaturas cercanas a los 10 grados bajo cero.

Hasta el momento, no ha sido posible localizar a un suboficial perdido entre las montañas.

MENDOZA, 24.—(AL).— La zona cordillerana frente a esta ciudad, se encuentra parcialmente paralizada, en razón del intenso temporal y las nevadas registradas en los últimos días en esta región.

El túnel número dos del ferrocarril Transandino y los cables del tramo cordillerano chileno, han sido arrasados por varios aludes.

También se registraron destrozados en el refugio militar de Villa Eva Perón. Alrededor de 100 mineros quedaron bloqueados en la mina Los Castaños.

Entretanto la fuerza aérea ha iniciado operaciones de socorro, arrojando alimentos a las poblaciones aisladas. Anoche se trabajó activamente en la preparación de un tren de auxilios que se propone llegar hasta el kilómetro 119, con el propósito de llevar auxilios en ropas y víveres, y traer de regreso a esta ciudad los cadáveres de las víctimas. Hasta ahora se sabe de cinco muertos a consecuencia de un alud.

El accidente ocurrió en la Estación Las Leñas, entre las víctimas figura un chileno, su esposa y dos hijos, el quinto cadáver corresponde al teniente de fragata, Luis Eduardo Harquinduel. Otras dos personas se encuentran en grave estado de salud.

Logró cobrar 25.000 dólares con cenizas de billete premiado

MADRID, 24.—(U. P.).— Calixto González García logró por fin esta semana cobrar 25.000 dólares de un billete de la Lotería Nacional que salió premiado con dicha cantidad en el sorteo celebrado el 5 de julio de 1952.

González García quemó accidentalmente el billete entre otros papeles, y guardó las cenizas en una quera. Por espacio de un año, conservó esas cenizas y trató de convencer a las autoridades del hecho infortunado que le había ocurrido. Al cabo de todo este tiempo, la dirección de la Lotería Nacional falló el caso en su favor al comprobar que, en efecto, las cenizas que conservó correspondían al billete afortunado.

DESCUBREN RUINAS DE ANTIGUOS INCAS

LIMA, 24.—(AL).— En la zona, difícilmente accesible, de las montañas situadas en las provincias de Coronas, Páncos y Páncos, el nordeste del departamento de Ancash, fueron encontradas tumbas de gran valor arqueológico por una expedición al mando del científico peruano Eudocio Ortega.

Un sarcófago similar a los utilizados en los monumentos funerarios egipcios ha sido la pieza que más atrajo la atención de los entendidos. El sarcófago consiste en un cilindro de piedra labrada con su respectiva tapa. Pesa más de 400 kilogramos y mide algo más de un metro, su antigüedad, de acuerdo a cálculos de Ortega, es de cuatro mil años.

DEFUNCIONES

Ha fallecido de nuestra querida esposa y madre, doña

LEONOR MENDEZ DE GATICA (Q. E. P. D.)

Sus funerales se efectuarán hoy, a las 16.30 horas, en el Cementerio General. El cortejo partirá de la capilla de este Cementerio.

Sus hijos, José, Víctor, Nelson y Rosita Gatica Méndez.

Ha fallecido nuestra querida hija y hermana, doña

LEONOR MENDEZ DE GATICA (Q. E. P. D.)

Sus funerales se efectuarán hoy, a las 16.30 horas, en el Cementerio General. El cortejo partirá de la capilla de este Cementerio.

Sus hijos, José, Víctor, Nelson y Rosita Gatica Méndez.

Ha fallecido nuestra querida madre, doña

ERASMO BAEZ ALVAREZ (Q. E. P. D.)

Sus funerales se efectuarán hoy, a las 11 horas, en el Cementerio General. El cortejo partirá de la capilla de este Cementerio.

Sus hijos, José, Víctor, Nelson y Rosita Gatica Méndez.

Ha fallecido nuestra querida madre, doña

ANGEL CUSTODIO DRAGO M.

Sus funerales se efectuarán hoy, a las 16.30 horas, en el Cementerio General. El cortejo partirá de la capilla de este Cementerio.

Sus hijos, José, Víctor, Nelson y Rosita Gatica Méndez.

Ha fallecido nuestra querida madre, doña

MERCEDES RIOS DE DIAZ

Sus funerales se efectuarán mañana miércoles, en el Cementerio General, a las 10 horas.

Sus hijos, José, Víctor, Nelson y Rosita Gatica Méndez.

Ha fallecido nuestra querida madre, doña

ANGEL CUSTODIO DRAGO M.

Sus funerales se efectuarán hoy, a las 16.30 horas, en el Cementerio General. El cortejo partirá de la capilla de este Cementerio.

Sus hijos, José, Víctor, Nelson y Rosita Gatica Méndez.

Ha fallecido nuestra querida madre, doña

MERCEDES RIOS DE DIAZ

Sus funerales se efectuarán mañana miércoles, en el Cementerio General, a las 10 horas.

Sus hijos, José, Víctor, Nelson y Rosita Gatica Méndez.

Ha fallecido nuestra querida madre, doña

ANGEL CUSTODIO DRAGO M.

Sus funerales se efectuarán hoy, a las 16.30 horas, en el Cementerio General. El cortejo partirá de la capilla de este Cementerio.

Sus hijos, José, Víctor, Nelson y Rosita Gatica Méndez.

Ha fallecido nuestra querida madre, doña

MERCEDES RIOS DE DIAZ

Sus funerales se efectuarán mañana miércoles, en el Cementerio General, a las 10 horas.

Sus hijos, José, Víctor, Nelson y Rosita Gatica Méndez.

Ha fallecido nuestra querida madre, doña

ANGEL CUSTODIO DRAGO M.

Sus funerales se efectuarán hoy, a las 16.30 horas, en el Cementerio General. El cortejo partirá de la capilla de este Cementerio.

Sus hijos, José, Víctor, Nelson y Rosita Gatica Méndez.

Ha fallecido nuestra querida madre, doña

MERCEDES RIOS DE DIAZ

Sus funerales se efectuarán mañana miércoles, en el Cementerio General, a las 10 horas.

Sus hijos, José, Víctor, Nelson y Rosita Gatica Méndez.

Ha fallecido nuestra querida madre, doña

ANGEL CUSTODIO DRAGO M.

Sus funerales se efectuarán hoy, a las 16.30 horas, en el Cementerio General. El cortejo partirá de la capilla de este Cementerio.

Sus hijos, José, Víctor, Nelson y Rosita Gatica Méndez.

Ha fallecido nuestra querida madre, doña

MERCEDES RIOS DE DIAZ

Sus funerales se efectuarán mañana miércoles, en el Cementerio General, a las 10 horas.

Sus hijos, José, Víctor, Nelson y Rosita Gatica Méndez.

Ha fallecido nuestra querida madre, doña

ANGEL CUSTODIO DRAGO M.

Sus funerales se efectuarán hoy, a las 16.30 horas, en el Cementerio General. El cortejo partirá de la capilla de este Cementerio.

Sus hijos, José, Víctor, Nelson y Rosita Gatica Méndez.

Ha fallecido nuestra querida madre, doña

MERCEDES RIOS DE DIAZ

Sus funerales se efectuarán mañana miércoles, en el Cementerio General, a las 10 horas.

Sus hijos, José, Víctor, Nelson y Rosita Gatica Méndez.

Ha fallecido nuestra querida madre, doña

ANGEL CUSTODIO DRAGO M.

Sus funerales se efectuarán hoy, a las 16.30 horas, en el Cementerio General. El cortejo partirá de la capilla de este Cementerio.

Sus hijos, José, Víctor, Nelson y Rosita Gatica Méndez.

Ha fallecido nuestra querida madre, doña

MERCEDES RIOS DE DIAZ

Sus funerales se efectuarán mañana miércoles, en el Cementerio General, a las 10 horas.

Sus hijos, José, Víctor, Nelson y Rosita Gatica Méndez.

Ha fallecido nuestra querida madre, doña

ANGEL CUSTODIO DRAGO M.

Sus funerales se efectuarán hoy, a las 16.30 horas, en el Cementerio General. El cortejo partirá de la capilla de este Cementerio.

Sus hijos, José, Víctor, Nelson y Rosita Gatica Méndez.

Ha fallecido nuestra querida madre, doña

MERCEDES RIOS DE DIAZ

Sus funerales se efectuarán mañana miércoles, en el Cementerio General, a las 10 horas.

Sus hijos, José, Víctor, Nelson y Rosita Gatica Méndez.

Ha fallecido nuestra querida madre, doña

ANGEL CUSTODIO DRAGO M.

Sus funerales se efectuarán hoy, a las 16.30 horas, en el Cementerio General. El cortejo partirá de la capilla de este Cementerio.

Sus hijos, José, Víctor, Nelson y Rosita Gatica Méndez.

Ha fallecido nuestra querida madre, doña

MERCEDES RIOS DE DIAZ

Sus funerales se efectuarán mañana miércoles, en el Cementerio General, a las 10 horas.

Sus hijos, José, Víctor, Nelson y Rosita Gatica Méndez.

Ha fallecido nuestra querida madre, doña

ANGEL CUSTODIO DRAGO M.

Sus funerales se efectuarán hoy, a las 16.30 horas, en el Cementerio General. El cortejo partirá de la capilla de este Cementerio.

Sus hijos, José, Víctor, Nelson y Rosita Gatica Méndez.

Ha fallecido nuestra querida madre, doña

MERCEDES RIOS DE DIAZ

Sus funerales se efectuarán mañana miércoles, en el Cementerio General, a las 10 horas.

Sus hijos, José, Víctor, Nelson y Rosita Gatica Méndez.

Ha fallecido nuestra querida madre, doña

ANGEL CUSTODIO DRAGO M.

Sus funerales se efectuarán hoy, a las 16.30 horas, en el Cementerio General. El cortejo partirá de la capilla de este Cementerio.

Sus hijos, José, Víctor, Nelson y Rosita Gatica Méndez.

Ha fallecido nuestra querida madre, doña

MERCEDES RIOS DE DIAZ

Sus funerales se efectuarán mañana miércoles, en el Cementerio General, a las 10 horas.

Sus hijos, José, Víctor, Nelson y Rosita Gatica Méndez.

Ha fallecido nuestra querida madre, doña

ANGEL CUSTODIO DRAGO M.

Sus funerales se efectuarán hoy, a las 16.30 horas, en el Cementerio General. El cortejo partirá de la capilla de este Cementerio.

Sus hijos, José, Víctor, Nelson y Rosita Gatica Méndez.

Ha fallecido nuestra querida madre, doña

MERCEDES RIOS DE DIAZ

Sus funerales se efectuarán mañana miércoles, en el Cementerio General, a las 10 horas.

Sus hijos, José, Víctor, Nelson y Rosita Gatica Méndez.

Ha fallecido nuestra querida madre, doña

ANGEL CUSTODIO DRAGO M.

Sus funerales se efectuarán hoy, a las 16.30 horas, en el Cementerio General. El cortejo partirá de la capilla de este Cementerio.

Sus hijos, José, Víctor, Nelson y Rosita Gatica Méndez.

Ha fallecido nuestra querida madre, doña

MERCEDES RIOS DE DIAZ

Sus funerales se efectuarán mañana miércoles, en el Cementerio General, a las 10 horas.

Sus hijos, José, Víctor, Nelson y Rosita Gatica Méndez.

Ha fallecido nuestra querida madre, doña

ANGEL CUSTODIO DRAGO M.

Sus funerales se efectuarán hoy, a las 16.30 horas, en el Cementerio General. El cortejo partirá de la capilla de este Cementerio.

Sus hijos, José, Víctor, Nelson y Rosita Gatica Méndez.

Ha fallecido nuestra querida madre, doña

MERCEDES RIOS DE DIAZ

Sus funerales se efectuarán mañana miércoles, en el Cementerio General, a las 10 horas.

Sus hijos, José, Víctor, Nelson y Rosita Gatica Méndez.

Ha fallecido nuestra querida madre, doña

ANGEL CUSTODIO DRAGO M.

Sus funerales se efectuarán hoy, a las 16.30 horas, en el Cementerio General. El cortejo partirá de la capilla de este Cementerio.

Sus hijos, José,

ES GUAPITO DESDE LOS 12 AÑOS

que haber alguna para ser guapo. De un barrio tan popular, y un yegre, sobre esa vieja "chilena", surgió Roberto Lobos, campeón latinoamericano de fútbol en Montevideo, el año pasado, cuando apenas tenía 17 años de edad. Lobos, cuyos 17 años le llevan a ser considerado un niño, es un jugador de fútbol que, en su corta vida, ha alcanzado grandes éxitos. Su entrenador, Heriberto Rojas, lo ha bautizado con el nombre de "guapito", debido a su aspecto juvenil y a su gran habilidad en el campo.



DAMBROIS SUPERO EL RECORD DE LA BALA

RIO DE JANEIRO, 24. — En el término de ocho días, el atleta brasileño Dambrós ha quebrado dos veces su propio record para el lanzamiento de la bala. En el intento que practicó ayer, logró una distancia de 16 metros 13 centímetros. El domingo pasado, el mismo atleta había lanzado la bala a 15 metros 61 centímetros, superando así por primera vez su propio record, que había logrado en una tentativa al margen del campeonato, durante el torneo extraordinario de atletismo sudamericano celebrado en Santiago de Chile, en febrero último.

Deportistas formaron nueva entidad: "UCHI"

Como consecuencia de las atenciones y manifestaciones de aprecio deportivo con que fuera recibida en Montevideo la Delegación Chilena de Fútbol, que concurre al XV Campeonato Sudamericano, se pensó entre los miembros de dicha Delegación afianzar las relaciones deportivas entre ambos países, constituyendo un organismo que sirva para tal efecto. Este organismo ya ha quedado constituido en nuestra capital, aprovechándose que Uruguay celebra hoy el aniversario de su independencia, y en adelante se conocerá por la sigla de UCHI, el cual ha quedado regido por el siguiente comité provisional: Presidente, señor Julio Villalba D.; vicepresidente, Dr. José Sepúlveda S.; y secretario, señor Manuel de la Fuente. La primera iniciativa ha sido enviar cables de saludos al Consejo de Deportes y Federación de Fútbol de Uruguay, a los señores de este comité, así como a las adhesiones de las personas simpatizantes con el deporte uruguayo y enseguida darle forma definitiva a este organismo, de gran trascendencia en el campo deportivo.

ANTES ERA ZURDO. — Cuando Roberto Lobos empezó a pelear en el club Transviario, usaba guardia invertida, porque aplicaba su mano izquierda con bastante facilidad; pero el entrenador Heriberto Rojas lo hizo cambiar fundamentalmente. Espera ingresar al profesionalismo cuando llegue al peso pluma, y después del Torneo Latinoamericano de Brasil.

del segundo round, le apliqué un cross izquierdo que lo hizo tambalear; pero tengo esa mala costumbre de no rematar a mis adversarios, salvo cuando me encuentro superado o cuando disputo peleas internacionales. El campeón Lobos es el único deportista de una familia de siete hermanos, quienes concurren en masa a verlo pelear. Es el menor de todos, pues cuenta

CONCURSO DE FUTBOL "MARTINI"

El concurso postergado las reuniones de fútbol correspondientes a la DODONIA FERIA del Campeonato de Fútbol, se reanuda el próximo domingo, avisamos a los participantes en el Concurso, que pueden enviar sus pronósticos hasta el día 17 del presente, para optar al premio de cincuenta pesos semanales que ofrecemos a nuestros amigos para la fecha de este certamen.

Martini & Rossi (Chile) Ltda.
CASILLA 9976 — SANTIAGO

Distíngase en "18" con un traje distinguido



ORDENE HOY MISMO SU TERNO SOBRE MEDIDA A Jaime COGAN

RAJES LISTOS PARA VESTIR PARA CABALLEROS JOVENES Y NIÑOS

SASTRERIA Dandy 672 SAN DIEGO 677



DIRECTOR HONORARIO DE LA "ACADEMIA". — El señor Hidalgo Ceballos, presidente del Club Deportivo Magallanes, coloca al señor Carlos Espindola, la insignia de oro que lo acredita como director honorario de la entidad. El señor Espindola, actual vicepresidente de la Caja de Previsión de Empleados Particulares, fue jugador de la "Academia" en 1941, y viajó a Brasil integrando un equipo chileno, que alcanzó lucida actuación. La comoda que le ofreció el director del Magallanes se efectuó anteaer en el Hotel Carrera. Adquirió especiales caracteres.

EL VIERNES VEREMOS A JORGE SALINAS Y AL CAMPEON REYES

La postergación del encuentro entre Jorge Salinas y Alberto Reyes ha servido, seguramente, para aumentar el entusiasmo de la afición metropolitana que espera presenciar un combate lleno de colorido por la diferente modalidad que ambos practican. Reyes es un peleador de fibra, que busca incansablemente al adversario hasta extenuarlo con sus demolidores golpes. En cambio, Salinas, basa su posible chance en su boxeo y suma habilidad para desplayarse, condiciones que hacen suponer que podrá crearle serias dificultades al pequeño campeón.

Ambos han tenido ahora el suficiente tiempo para adiestrarse mejor, de tal suerte que la pelea del viernes puede resultar interesante máxima cuando ninguno querrá ceder en procura de lograr el triunfo. Reyes tratará de imponerse en forma categórica, en tanto que Salinas espera llegar hasta el décimo round, aun cuando puede aprovechar su contragolpe derecho y repetir la hazaña de María García que derrotó a Víctor Romero.

El otro encuentro a diez rounds estará a cargo de José Valenciano y Víctor Romero, dos elementos que se merecen y que ahora están en situación de brindar una pelea violenta y hasta enconada, ya que Valenciano quedó descontento con



esta muy confiado. — Alberto Reyes, el campeón de peso gallo, se halla muy confiado ante el compromiso del viernes que sostendrá frente a Jorge Salinas.

FUTBOLERIAS

Hoy será sometido a un examen médico el jugador Walter de Palestino, quien en su última actuación jugó afectado por una claudicación. El propio Walter ha manifestado al entrenador Tirado que su estado es bueno, razón por la cual se decide practicarle el examen médico. Si le dan pase, se hará presente en el entrenamiento que cumplirá a las 15 horas, en la cancha de Famae, todo el plantel titular de la entidad de colonia.

El señor Domingo Peluffo, flamante presidente de la Asociación del Fútbol Argentino, formuló declaraciones a la Agencia Latina de Noticias, en las que expresa que la Selección Argentina no podrá actuar en Chile, en un match amistoso, frente al Combinado Chileno. Se habían hecho gestiones para que el conjunto transandino viajara a nuestro país a jugar un partido a beneficio de las víctimas de las recientes inundaciones, pero ello no será posible. Dijo el señor Peluffo, que a pesar de las buenas disposiciones que tenía la Asociación para colaborar con los dirigentes chilenos en tan justa obra, ella había resultado imposible por el atraso que tiene la competencia argentina, a consecuencia de las reiteradas suspensiones por el mal tiempo, y las fechas que hubo que dar cabida a las actuaciones de Inglaterra y España.

En este tira y afloja que ha

YALE Y U. CATOLICA EN MATCH DESQUITE

SE COTEJAN POR TERCERA VEZ EL VIERNES EN FAMA E

Vuelve a presentarse el viernes, en cancha local, el conjunto de la Universidad de Chile, el quinteto de basquetbolistas norteamericanos librará en esta oportunidad un tercer encuentro con el conjunto de la Universidad Católica. Como se recordará, en su debut, Yale fue aventajado por el elenco "católico", que rindió una performance de gran valía. Sin embargo, 48 horas más tarde, el cuadro visitante se tomó la revancha, en el colapso disputado en Valparaíso.

Quiere decir, entonces, que los dos "chicos" están en igualdad de condiciones, correspondiendo este match del viernes al "bueno" de la serie internacional. En esa victoria que logró en el puerto, mejor ambientado y más descansado, el quinteto de Yale evidenció su verdadera capacidad, de un equipo de capacidad indudable. Su juego es rápido, vistoso, de excelente patrón técnico. Y caluroso, por sobre todo, de manera que hay razón para pensar que en esta tercera presentación, el elenco norteamericano estará en situación de superar notoriamente sus actuaciones anteriores.

La derrota de Universidad Católica en el puerto, tiene un atenuante: no pudo presentar a su elenco titular, debido a que varias de sus figuras no estaban en condiciones de jugar. Lo harán pasado mañana, lo que garantiza de su parte, una fama acorde con su jerarquía de gran equipo, a no dudarlo, el mejor de cuantos existen actualmente en el basquetbol nacional. Como se puede ver, el cotejo internacional a cumplirse el viernes próximo en Famae, reúne todos los atributos de un gran espectáculo, ya que chocarán dos fuerzas de gran prestigio, actitudes del propósito de rendir lo mejor de su capacidad.



FIGURA. — David Hobson, integrante del quinteto de Yale, ha cumplido en nuestras canchas meritorias performances, constituyéndose en una de las figuras del conjunto norteamericano. El match revancha de UC y Yale se disputará el viernes próximo.

FUTBOL AMATEUR AGRADECE A LA PRENSA: ACUERDO

La Federación de Fútbol de Chile nos ha remitido una comunicación que tiene relación con el reciente Congreso Nacional del Fútbol Amateur, en el que transcribe un acuerdo tomado por esa entidad, y cuyo texto es el que damos a continuación: "Que los medios de publicidad, tanto de prensa como de radio, constituyen el mejor vehículo de propaganda;

"Que en el curso del Primer Congreso Nacional de Fútbol Amateur, organizado por la A. N. F. A., su éxito se debe, en gran parte, a la prensa y radio del país;

"El Congreso Pleno Amateur acuerda:

"1) Rendir un cálido homenaje de gratitud a los señores editores deportivos de los diarios, revistas, y radioemisoras por su efectiva y desinteresada cooperación prestada al éxito de este magno torneo deportivo; y

"2) Transcribir este acuerdo a los diferentes Círculos de Redactores Deportivos del país para constancia de este público reconocimiento de este Primer Congreso Nacional de Fútbol Amateur."

Por nuestra parte, la mesa directiva acogió entusiasmada este voto, invitando a los señores congresales a tributar un caluroso aplauso.

Sin otro particular, saludamos a usted muy Atte. — Ernesto Allendes Moreno, presidente. — Duncan H. Silva Fernández, secretario.

CLUB DEPORTIVO DE LA UNIVERSIDAD DE CHILE ELECCION DE CONSEJERO

De acuerdo con los Reglamentos, se pone a conocimiento de los señores socios del Sector Profesional que ROY MANTOS se inician las votaciones para elegir un Consejero.

Las votaciones continuarán mañana y terminan el jueves 27 próximo.

El acto electoral se realiza en la sede central del Club, Veraguera esquina de Alameda Bernardo O'Higgins, de 12 a 13 y de 19.30 a 21 horas, en los días indicados, y tendrán derecho a voto los socios del Sector Profesional al día en el pago de sus cuotas.

PORCELANA CUCHILLERIA

Finisimos juegos de mesa, té y café. AGUSTINAS No 925 — OFICINA No 414

A los Dueños de Garage

MAÑANA MIERCOLES A LAS 17 HORAS GRAN REMATE

DE REPUESTOS Y ACCESORIOS, NUEVOS PARA TODA CLASE DE AUTOMOVILES. — REPUESTOS Y ACCESORIOS QUE SERA MUY DIFICIL DE VOLVER A IMPORTAR. — HERRAMIENTAS, BATERIAS. — LIQUIDACION.

Baterías — Taladros — Llaves cruz — Compresoras — Cargadores de Baterías — Herramientas en general — Cámaras de diversas medidas — Radiadores — Aceite — Gran surtido en amortiguadores — Motor marino fuera de bordo — Radios con antena para Ford y Chevrolet.

854 - DIEZ DE JULIO - 854

VISITE ESTA VERDADERA FERIA DE REPUESTOS. — LOTES PARA PARTICULARES Y COMERCIANTES.

A LA VISTA DESDE HOY

FERNANDO ANRIQUE PEREZ MARTILLERO PUBLICO Y DE HACIENDA

OFICINISTA APROVECHE

UNA DE LAS 70 OFERTAS VENTAJOSAS 500 HOJAS MAQUINA ORIGINAL CARTA EN 150

Regalamos una fuente PLUMA COMPAS, 1500 000 REEMBOLSOS

IMPRENTA-LIBRERIA COLON

COMPANIA 1007-STGO.

Apareció la nueva edición de: "EL NAIPE DE LA SUERTE"

70 cartas en colores, de muy fácil manejo y con un folleto explicativo para sacar la suerte \$ 250.—

Distribuidores exclusivos: Librería Bandera BANDERA 236 — LOCAL 8 Servicio especial de reembolsos



VINOS La Ermita GRAN VINO BORGOÑA RIESLING

Empresa de Agua Potable de Stgo.

PROPUESTAS PUBLICAS

MEDIDORES DE AGUA

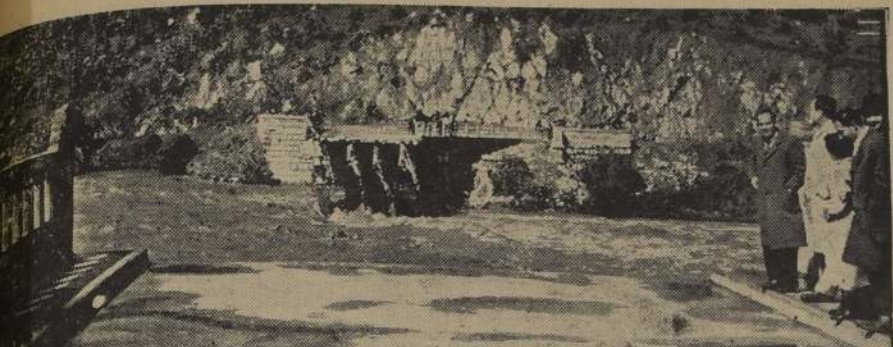
Se solicitan propuestas públicas para la provisión de 7.930 medidores de agua potable de diversos diámetros. Las propuestas se abrirán el día 22 de septiembre próximo, a las 15.30 horas, en la oficina del Ingeniero Jefe del Departamento Comercial.

Bases y especificaciones técnicas en la Sección Adquisiciones, Av. Bulnes 129, piso 5.º. LUIS VALENZUELA VARGAS Ingeniero Administrador



VIERNES CURANTO "La Ermita" VIEL Y RONDIZZONI RESERVE SU MESA AL FONDO 50026

BLANCO 1161 VALPARAISO TELEFONO 442



PERSONAS AISLADAS EN ZONA DE MELIPILLA.— Los efectos del trágico temporal de viento y lluvia que asoló la zona central y sur del país, tuvo efectos especialmente graves de que se tenía conocimiento, aumentó a medida que las comunicaciones se van regularizando con los distintos pueblos y caseríos de ese extenso departamento. La pérdida más importante fue la caída del puente de concreto sobre el río Maipo, frente a Chocón, que fué arrasado en una extensión de 30 metros debido a la furia de las aguas, pues este grave accidente ha dejado aislados a no menos de 60.000 personas que viven en la zona agrícola de Cullipán, San Manuel, Mandinga, Carmen Bajo, Codigua, Alhué, San Pedro, etc., con las que existen medios posibles de comunicación. La situación de estos habitantes es grave pues escasea la harina, el azúcar y los alimentos indispensables. Durante el día de ayer, el Gobernador de Melipilla, asistido por las demás autoridades, está solicitando del Gobierno la ayuda para reconstruir a la brevedad el puente de concreto que fué destruido. El hecho de que esta vía de comunicación sea la única para las labores agrícolas, desde Las Cabras a Melipilla, es un servicio de microbuses, pero se espera que esto, sumado a los servicios de Ingenieros Militares establecido en Lillo-Lo, proceda a construir un puente de pontones sobre el Maipo, a fin de establecer las comunicaciones con la región afectada y aliviar la situación de las 60.000 personas que se encuentran aisladas como consecuencia del temporal. La foto muestra el estado en que quedó el puente sobre el Maipo.

ANTEAN OBRAS DE PROGRESO PARA COMUNA DE LA CISTERNA

LA CISTERNA.— Los regidores de la Municipalidad de La Cisterna, señores Raquel Lazo, y el señor Carlos de la Cerda, se presentaron ayer con el Ministro de Obras Públicas, señor Orlando Latorre, con el objeto de plantearle algunos problemas relacionados con el progreso de la localidad.

Gran Avenida y, al mismo tiempo, la repavimentación de las aceras de esta importante arteria. Asimismo, le manifestaron que por la circunstancia que la Comuna de La Cisterna tiene más de sesenta mil habitantes, y por razones de salubridad, era de necesidad la pronta construcción de una red de alcantarillado, haciendo diversas consideraciones de orden higiénico, que abonaban la referida petición.

Al respecto, el Ministro señor Latorre, manifestó que, por el momento no contaba con los recursos económicos para las mencionadas obras de adelanto en La Cisterna, pero que él estaba comprometido del problema y que se encontraba vivamente interesado en darle una pronta solución. (EL CORRESPONSAL)

AYUDA A FAMILIAS DEL ZANJON DE LA AGUADA.— SAN MIGUEL.— El Alcalde de San Miguel, señor Carlos Valdovinos, con el fin de estudiar la forma de ayudar al traslado de las familias del Zanjón de la Aguada y de otras poblaciones insalubres, e instalarlas en sitios adecuados, ha citado a una reunión para mañana miércoles, a las 10 horas, en la Sala de la Municipalidad.

Se ha invitado a los directores de diversas instituciones de bien público, de beneficencia, de sindicatos, de gremios, jefes educacionales y funcionarios de la Administración Pública. Como los terrenos del Zanjón son completamente inadecuados para ser habitados, por su carencia de servicios sanitarios, y como el Supremo Gobierno ha decidido que estas familias sean llevadas a otros sitios más apropiados, en la reunión a que hemos aludido se estudiará la forma de recolectar fondos destinados a la adquisición de materiales de construcción.

Máquinas de coser "PFAFF" con innovaciones revolucionarias!

Está por llegar al país una partida de máquinas de coser "PFAFF", para usos industriales, creadas para variar fundamentalmente los procedimientos de trabajo, aumentar el rendimiento, mejorar la calidad de la producción y rebajar considerablemente los costos.

La fábrica "PFAFF", de Kaiserslautern (Alemania), se ha mantenido a través de los años, a la vanguardia en el perfeccionamiento de las máquinas de coser. La partida que llega a Chile, es la más clara confirmación del prestigio de su marca.

MAQUINAS DE COSER "PFAFF" PARA:

- FAS. DE ROPA HECHA
- FAS. DE CAMISAS
- FAS. DE ZAPATOS
- TALABATERIAS

Y para todo otro renglón industrial.

Debido a la limitación de la partida, rogamos reservar oportunamente su máquina.

CIA. DISTRIBUIDORA NACIONAL DEPARTAMENTO MAQUINARIAS

MURIO EN MEDIO DE LA ULTIMA NEVAZON

SAN JOSE DE MAIPO.— La intensa nevada del sábado último causó la muerte de Francisco Vidal Carroza, de 31 años de edad, cuando ese día, acompañado de Luis Toledo, salió hacia Lagunillas, en donde les sorprendió el mal tiempo.

Luis Toledo regresó a este pueblo y dio cuenta a Carabineros de que Vidal había muerto de frío. Debido a que hay un rodado en el camino, fue imposible rescatar el cadáver ayer.

Hoy saldrá una patrulla, al mando del viceprimero de Carabineros señor Emiliano Zúñiga, para rescatar el cadáver de Vidal. (PALMA, corresponsal)

5 VOLUNTARIOS HERIDOS AL CHOCAR DOS CARROS-BOMBAS EN PTO. MONTT

PUERTO MONTT.— Cinco bomberos resultaron heridos al estrellarse los carros de la Primera y Quinta Compañías de Bomberos de esta ciudad, a las 5 horas de ayer, cuando regresaban de un siniestro ocurrido en los alrededores.

Los voluntarios heridos son Carlos Haefner Kiesel, Eduardo Bucareta, José Valdivia, Julio Barrientos y Teófilo Becker. Los daños de ambos vehículos fueron calculados en \$50 mil pesos.

TREN ATROPELLO A UN AUTOMOVIL EN PUERTO VARAS

PUERTO VARAS.— En tren local que hace la carrera entre Puerto Varas y Osorno, atropelló ayer en el cruce de la calle Cementerio, al automóvil conducido por el agricultor señor Albino Schmauck Tampe, quien iba acompañado de su hija señorita Frida Schmauck Bohle, pereciendo instantáneamente, esta última.

El señor Schmauck, quedó gravemente herido y fué hospitalizado, con diagnóstico reservado. El auto en que viajaban las víctimas fué arrastrado por el convoy en una extensión de cien metros, quedando totalmente destruido.

Se ignora la causa precisa del accidente, por cuanto el señor Schmauck viajaba, diariamente, por espacio de muchos años, por el mismo cruce que carece de barreras señaladoras.

Esta desgracia, ha causado honda consternación en Puerto Varas. (CARRASCO, corresponsal)

ASAMBLEA FEMENINA DEL PDP DE PAINE

PAINE.— En una Asamblea realizada en Paine, se formó la Agrupación Femenina del Partido Democrático del Pueblo.

Se eligió la siguiente directiva provisoria: Presidenta, doña Ernestina Guerrero; secretaria, doña Tila Pérez; tesorera, doña Emma Llantén. (PEREZ, corresponsal)

MUEBLES DE PINO LIQUIDO

COMEDORES DORMITORIOS LIVINGS Facilidades de pago y gran stock muebles sueltos.

Nicanor Marticorena Casa de Remates MONEDA 778

Mejoral

Mejoral

Mejoral

Mejoral

Mejoral

Mejoral

Mejoral

Mejoral

Mejoral

Mejoral

ESTA EN ESTUDIO UN CONFLICTO MARITIMO

VALPARAISO.— Dirigentes de la Confederación Marítima de Chile manifiestan que se encuentran muy preocupados por la solución del conflicto planteado entre armadores y tripulantes derivado de la interpretación que a su manera dan ambas partes a uno de los puntos del convenio firmado en abril último, en lo que dice relación con el desarme de la guardia en los puertos cuando el barco llega de amarrada y el pago por trabajos a esas horas.

El Sindicato estima que, dada la carencia de la vida, las bonificaciones acordadas por el Gobierno deben de pagarse tomando en consideración los jornales básicos más los sobre-tiempos que obtenga el obrero.

CRUCERO O'HIGGINS TRAJO PASAJEROS Y CORRESPONDENCIA

VALPARAISO.— En las últimas horas de la tarde llegó a este puerto el crucero O'Higgins, que trajo a su bordo a 300 personas que venían al ser por el Suroccidental y que no pudieron continuar su viaje por el mal tiempo.

La Empresa de los Ferrocarriles puso en tren inmediatamente a los pasajeros para que esa gente pudiera llegar a su punto de destino.

La misma nave trajo, también, 361 sacos de correspondencia.

Robo sacrilegio en el Santuario Lo Vásquez

VALPARAISO.— Un robo sacrilegio se comió en el Santuario de la Virgen de Lo Vásquez, en la noche del sábado al domingo. Los ladrones, que se han identificado, sacaron diversos objetos de valor, entre ellos el interior del Santuario y robaron a la sagrada imagen de la Virgen y un preceptor, que resultaron sin valor, ya que las verdaderas joyas de la Virgen se encuentran en el templo de la casa de seguridad en el mismo Santuario.

Movimiento de vapores en Valparaíso

BURTOS EN EL PUERTO MADRILL, en reparaciones; RAY, TIAGO, PABLO, en el dique; CHATA ELIA, en desguace; PILAR, CONCORDIA, SAN ANTONIO, LUISA, DAN y QUINTERO, LLEGAN:

—RIO BELGRANO, de Argentina. SANTA LUISA, de Nueva York. KENUTA, de Liverpool.

—MADRID, de España. GULF BANKER, de Nueva Orleans. LOA, de Antofagasta. RIO BLANCO, de Iquique.

—El viernes 28. APOLLO, de Iquique. —El domingo 30. SANTA ELISA, de Nueva York. S ALEN:

—RIO BLANCO, para Iquique. —El jueves 31. GULF BANKER, para Nueva Orleans. RIO BLANCO, para Iquique.

Espectáculos de hoy en Valparaíso

AVENIDA (634).— Cortes a mi amada, Grandes Ilusiones, Larcin, de París.

COLON (2949).— El ladrón de Venecia.

CONCORDIA (2027).— El milagro de María y La isla del deseo.

IMPERIO (4597).— Un beso en la noche.

METRO (2111).— En alas de la canción.

PACIFICO (5057).— Las locuras de Tin Tin.

REAL (2540).— Hasta Christian Anderson y la ballarina.

RIVOLI (2268).— Metálica, Ciudad de Venecia.

VELAZQUEZ (4594).— Las locuras de Tin Tin.

ASCENSOS EN LA ARMADA

VALPARAISO.— Ascendió a capitán de navío el capitán de fragata don Hernán Searle Bunker, pronto ascenderá como Subdirector de los Servicios.

—EL SUBJEFE del Estado Mayor de la Armada, capitán de fragata don Jorge Gándara Boffill, ascendió a capitán de navío.

—EL AUDITOR de Segunda Clase don Sergio Puentes, ascendió a Auditor de Primera Clase.

EL "ANGAMOS" LLEGARA HOY

VALPARAISO.— Hoy al mediodía debe llegar el transporte "Angamos" de regreso de su viaje a Isla de Pascua. Viene en la nave la comisión de Gobierno que preside el Subsecretario de Marina, capitán de navío don Angel Silva.

MENOR SE HIRIO DE MUERTE POR PISTOLA

VALPARAISO.— A la Asistencia Pública de Vía del Mar llegó Claudio Córdova Álvarez, menor de 10 años, quien presentaba una herida grave a la altura del corazón a consecuencia de la cual falleció momentos después.

Se informó a Carabineros que el pequeño Claudio se hirió así mismo mientras por un desuso de su padre se puso a jugar con una pistola de propiedad de éste, en una de las piezas de su casa ubicada en la calle Tres Puntos 561.

DAMNIFICADOS EN LA ESCUELA N.º 3

VALPARAISO.— En la Escuela Pública N.º 3 de esta ciudad se ha prestado por las autoridades auxilios a 50 familias damnificadas y permanentemente actualizado en ese establecimiento 33 personas.

ESCUADRA ACTIVA LLEGA ESTA TARDE

VALPARAISO.— La Escuadra Activa, con insignia en el crucero "Prest", arribará hoy a Valparaíso con el Comandante en Jefe subrogante del capitán de navío don Hernán Cabillos. Como ya informamos, permanecerá en este puerto hasta después de las Fiestas Patrias.

Encargado reo Silva Carvalho

VALPARAISO.— El Ministro don Arturo Lagos Valenzuela, que instruye el sumario por la denuncia hecha contra el diario "La Unión", de este puerto, por publicaciones injuriosas contra S. E. el Presidente de la República, algunos de sus Ministros y del Intendente de Valparaíso, declaró reo al Director de dicho diario, don Alfredo Silva Carvalho, que se encuentra en libertad bajo fianza.

El mismo magistrado dispuso que pasaran los antecedentes a la Corte de Apelaciones de Valparaíso, para que este tribunal dictamine si hay o no lugar a formación de causa, previo desahucio de los parlamentarios cuyos violentos discursos pronunciados en el banquete aniversario de la Asamblea Radical porterior, fueron publicados en el diario "La Unión".

NUEVE MIL RACIONES PARA DAMNIFICADOS

VALPARAISO.— La Primera Zona Naval envió a La Calera nueve mil raciones secas, incluído carne conservada, para atender a los damnificados del temporal. No se pudo enviar ni por la Armada ni por el Ejército raciones frescas, debido a que éstas se encuentran facilitadas a los hospitales.

CHOFER HERIDO A FIERRAZOS; GRAVE

VALPARAISO.— "Quedó hospitalizado" con una profunda herida en el cráneo de chofer grave, Laureano Rojas Rojas, de 28 años, chofer, quien en circunstancias que se encontraba en la casa de su hermano Arturo, calle Margarita s/n, O'Higgins, fue herido a tiros por un individuo que se acompañaba y cuyo nombre dijo desconocer.

CUBIERTAS DE CRISTAL

PARA MUEBLES, RADIOS Y TODO USO LIQUIDAMOS ENORME STOCK SALDOS. PRECIOS SUMAMENTE REBAJADOS.

"Vidrieria AMERICANA" 570 DOMINGO 1044 (FRENTE CIA GAS) STGO.

¡Se la haga!

¡Se la pago!

13 MILLONES

PARA UN ALEGRE "ARO" DE FIESTAS PATRIAS LE OFRECE LA POLLA COMO PREMIO MAYOR EN SU SORTEO DE FIESTAS PATRIAS

1 premio de 13 MILLONES. 1 de UN MILLON — 8 de \$ 100.000.— 1 de \$ 50.000.— 2 de 30.000.— 32 de 10.000.— 39 de 5.000.— y 8.000 premios más.

NO BOTE SU TERNO

Franklin 742 — Fono 52596

Pago los más altos precios por ternos y zapatos usados. Compramos toda clase de trajes, sombreros, colchones y máquinas de coser. VOY A DOMICILIO.

LIVINGS

Nuevos y de ocasión. En todos los estilos: modernos, coloniales, franceses, ingleses, de tres piezas; permanente gran variedad. Vendemos por cuenta propia y aiena.

CREDITOS CASANINOVE

En todas las ciudades. Miraflores. Sábados, abierto todo el día.

PARA UN ALEGRE "ARO" DE FIESTAS PATRIAS

LE OFRECE LA POLLA COMO PREMIO MAYOR EN SU SORTEO DE FIESTAS PATRIAS

1 premio de 13 MILLONES. 1 de UN MILLON — 8 de \$ 100.000.— 1 de \$ 50.000.— 2 de 30.000.— 32 de 10.000.— 39 de 5.000.— y 8.000 premios más.

ENTERO \$ 1.000.— VICESIMO 50.—

SEPTIEMBRE

Polla

6

6

6

6

6

6

6

6

6

6

6

6

6

6

6

6

6

CAMARA DE DIPUTADOS

V.—TEXTO DEL DEBATE.

—Se abrió la sesión a las 17 horas y 15 minutos.

El señor CASTRO (Presidente).— En el nombre de Dios, se abre la sesión.

Se va a dar la Cuenta.

El señor YAVAR (Secretario Accidental).— Se ha recibido:

1.0.— Dos oficios de Su Excelencia el Presidente de la República:

Con el primero, solicita la devolución del Mensaje que autoriza el traspaso de fondos de los ítem de Sueldos y Sobresueldos Fijos a Gastos Variables del Presupuesto vigente del Servicio de Correos y Telégrafos.

Con el segundo, solicita la devolución de las observaciones formuladas al proyecto de ley que concede el goce de una pensión a doña Mercedes Dolores Parga de Rivero viuda de Osorio.

2.0.— Tres oficios del señor Ministro del Interior:

Con los primeros, contesta los que se le enviaron a nombre de la Cámara acerca de las siguientes materias:

Sobre el alza de las tarifas en los vehículos de movilización colectiva y la participación que cabría en ellas a la Comisión Interventora.

Acercas de la necesidad de aumentar la dotación del personal del Retén de Carabineros de Los Bajos de Mena, de la comuna de La Granja.

Con el tercero, da respuesta al que se le enviara a nombre del Honorable señor Meléndez, sobre la ocupación de la Escuela Superior de Hombres de Talcahuano por familias damnificadas por los temblores de la zona sur.

3.0.— Un oficio del señor Ministro de Economía y Comercio con el cual contesta las observaciones formuladas por el Honorable señor Puentes García, sobre las dificultades de abastecimiento de carne de vacuno de la ciudad de Valdivia.

4.0.— Dieciocho oficios del Honorable Senado:

Con los cinco primeros, devuelve aprobados en los mismos términos en que lo hizo esta Honorable Cámara los siguientes proyectos de ley:

Autoriza a la Municipalidad de Llay-Llay para transferir un terreno a la Fundación "Hogar Infantil María Letelier de Prieto";

Traslada una plaza de Oficial 2.º del Juzgado de Letras de Tomé al Juzgado de Letras de Itata;

Da el nombre de "Avenida Doctor Luis Eberhard R." a la actual Avenida Estación de Colipulli;

Autoriza la permuta de terrenos fiscales por otros de propiedad particular, ubicados en Puren;

Autoriza a la Municipalidad de Los Angeles para permutar terrenos municipales por predios fiscales para facilitar la construcción de un hotel, de turismo;

Con el sexto, comunica no insistir en la aprobación de la enmienda introducida por esa Corporación al proyecto que cambia el nombre de la calle "Corvalán Melgarejo" de la ciudad de Santiago, por el de "Comandante Máximo Humbert";

Con los seis siguientes, comunica haber aprobado con modificaciones los siguientes proyectos de ley:

El que fija el aporte de la Caja de Previsión de Carabineros a los gastos de funerales de sus imponentes;

El que denomina "Escuela Adelaida Alfonso", la Escuela N.º 2 de Ovalle;

El que denomina "Escuela Normal N.º 1 Brígida Walker Guerra", a la Escuela Normal de Niñas N.º 1;

El que denomina "Liceo Gabriela Mistral", al Liceo de Niñas de Temuco;

El que cambia el nombre a la Avenida Quebrada Verde de Valparaíso, por el de "Avenida Federico Santa María";

El que condona las deudas por impuesto de cifra de negocios contraídos por el Casino de Viña del Mar con Fisco;

Con los cinco restantes, propone el archivo de los siguientes proyectos de ley, por haber perdido su oportunidad:

El que autoriza a la Línea Aérea Nacional para conceder rebajas de pasajes a los delegados al Congreso Mundial de la Prensa;

El que modifica la ley 8.132, que creó la Empresa Nacional de Transportes Colectivos;

El que declara feriado el 4 de julio de 1951, en la provincia de Atacama;

El que autoriza vender en pública subasta el fundo "Las Pataguas" en el Departamento San Vicente de Tagua-Tagua;

El que crea el Consejo Nacional de Deportes y Organiza la Educación Pública;

Con el último, remite un proyecto de ley que reglamenta la distribución de las causas entre los actuales juzgados de letras de Rancagua y La Laja y los creados por la ley N.º 11.183.

5.0.— Un informe de la Comisión de Constitución, Legislación y Justicia, recaído en el proyecto del Honorable Senado que modifica la ley 4.808, sobre Registro Civil en lo relativo a la rectificación de las inscripciones.

6.0.— Tres mociones, con las cuales los señores Diputados, con se indican inician los siguientes proyectos de ley:

De los señores Foncea, Hurtado, don Fernando e Illanes, que autoriza a la Municipalidad de Pelarco para expropiar un terreno;

De los mismos señores Diputados, autoriza a la Municipalidad de Pelarco para transferir un terreno al Fisco para construir un Retén de Carabineros.

De los señores Rodríguez Ballester y Soto, que modifica la Ley Orgánica de Municipalidades, en lo relativo a la incompatibilidad de Regidores.

El señor CASTRO (Presidente).— Terminada la Cuenta.

1.—TRASPASO DE FONDOS EN EL PRESUPUESTO DE LA DIRECCION GENERAL DE CORREOS Y TELEGRAFOS.— RETIRO DE UN MENSAJE DEL EJECUTIVO.

El señor CASTRO (Presidente).— El Ejecutivo ha solicitado la devolución del Mensaje que autoriza el traspaso de fondos del ítem "Sueldos Fijos" al de "Gastos Variables" del Presupuesto vigente de la Dirección General de Correos y Telégrafos del Estado.

Si a la Honorable Cámara le parece, se dará por acordada esta devolución.

Acordado.

2.—RETIRO DE OBSERVACIONES DEL EJECUTIVO A UN PROYECTO DE INTERES PARTICULAR.

El señor CASTRO (Presidente).— El Ejecutivo ha resuelto retirar la observación formulada al proyecto de ley que beneficia a doña Mercedes Dolores Vargas Riveros viuda de Osorio.

Si le parece a la Honorable Cámara, se aceptará el retiro de la observación.

Acordado.

3.—REUNION DE COMITES.— SUSPENSION DE LA SESION.

El señor CASTRO (Presidente).— Ruego a los señores Diputados miembros de las Comités se sirvan pasar a la Sala de la Presidencia.

Se suspendió la sesión por diez minutos.

4.—DEROGACION DE LA LEY 8.987, SOBRE DEFENSA PERMANENTE DE LA DEMOCRACIA.— ACUERDOS DE LOS COMITES.

El señor CASTRO (Presidente).— Continúa la sesión.

Se va a dar cuenta de los acuerdos de los Comités.

El señor YAVAR (Secretario Accidental).— Los Comités Parlamentarios, reunidos bajo la presidencia del señor Castro y con la asistencia de los señores: Del Río, don Humberto, por el Comité Liberal; Aqueveque, por el Comité Socialista Popular; Correa Larraín, por el Comité Conservador Tradicionalista; Magalhaes y Brucher, por el Comité Radical; Mallet y Galleguillos, don Victor, por el Comité Socialista; Araneda, por el Comité Democrático del Pueblo; Ibañez, por la Unión Nacional de Independientes, y Echavarrí, por el Comité Independiente, adoptaron los siguientes acuerdos:

1.º Iniciar la discusión particular del proyecto informado por la Comisión de Constitución, Legislación y Justicia, que deroga la Ley de Defensa Permanente de la Democracia, concediendo la palabra al señor Diputado Informante en la presente sesión, desde el artículo 33 hasta el 72, por todo el tiempo que sea necesario para que explique cada uno de estos artículos;

2.º Conceder la palabra, en la discusión particular de estos mismos artículos, hasta por tres minutos a un señor Diputado que apoye la disposición, y hasta por tres minutos, a un señor Diputado que la impugne; y

3.º Adoptar en las próximas sesiones cuando se trate esta materia, el mismo procedimiento que ahora se propone, para la discusión de los artículos 33 al 72 de este proyecto.

El señor CASTRO (Presidente).— Si le parece a la Honorable Cámara, se aprobarán los acuerdos de los Comités.

Acordados.

5.—DEROGACION DE LA LEY N.º 8.987, SOBRE DEFENSA PERMANENTE DE LA DEMOCRACIA.— NUEVO INFORME DE LA COMISION DE CONSTITUCION, LEGISLACION Y JUSTICIA.

El señor CASTRO (Presidente).— En conformidad a los acuerdos de los Comités, corresponde, entonces, ocuparse del artículo 33.º del proyecto que deroga la Ley N.º 8.987, sobre Defensa Permanente de la Democracia.

Advierto a los señores Diputados que el proyecto que la Comisión de Constitución, Legislación y Justicia propone en su nuevo informe está impreso a "roneo" en el Boletín N.º 7.294-C.

El artículo 33 dice:

"Introduzcase las siguientes modificaciones al artículo 1.º del Decreto-Ley 425:

a) Agrégase el siguiente inciso segundo: "El derecho que garantiza el N.º 3 del artículo 10 de la Constitución Política del Estado, incluye el de no ser perseguido a causa de sus opiniones, el de investigar y recibir informaciones y el de difundirlas sin limitaciones de fronteras por cualquier medio de expresión".

b) El actual inciso segundo pasará a ser inciso tercero.

c) Agrégase el siguiente inciso cuarto: "Se prohíbe dar a las empresas propietarias de diarios, periódicos, revistas o cualquier publicación destinada a ser exhibida, distribuida o vendida en público o radiodifusoras, trato discriminatorio entre ellas, sea en materia de impuestos, sea en lo relativo a permisos o autorizaciones para adquirir papel, tinta, maquinarias u otros elementos de trabajo. Los que infrinjan esta prohibición serán sancionados con prisión menor en su grado mínimo y multa de \$ 5.000 a \$ 50.000".

El señor CASTRO (Presidente).— En discusión el artículo 33.

El señor CORREA LETELIER.— Pido la palabra, señor Presidente.

El señor CASTRO (Presidente).— Tiene la palabra el señor Diputado Informante.

El señor CORREA LETELIER.— Como se habrán impuesto los señores Diputados por el informe N.º 7.294, impreso a "roneo" que se encuentra en sus respectivas mesas, la Comisión de Constitución, Legislación y Justicia estudió el Mensaje que el Ejecutivo envió al Honorable Senado y que está pendiente en la otra rama del Congreso. En general la Comisión aceptó las disposiciones contenidas en el con algunas modificaciones que en su mayor parte fueron aprobadas por unanimidad.

Según puedo recordar —ya que no tengo el Mensaje del Ejecutivo a la mano—, la Comisión aceptó el texto del artículo 1.º propuesto por el Gobierno, el que, a su vez, fue el fruto del estudio de una Comisión nombrada por el anterior Gobierno, que presidió el ex Senador don José Maza y que estuvo integrada por representantes de las entidades periodísticas.

Como he expresado, señor Presidente, los términos mismos de este artículo son simplemente aclaratorios. La más importante de sus disposiciones es la contenida en el inciso cuarto, que dice: "Se prohíbe dar a las empresas propietarias de diarios, periódicos, revistas o cualquier publicación destinada a ser exhibida, distribuida o vendida en público o radiodifusoras, trato discriminatorio entre ellas, sea en materia de impuestos, sea en lo relativo a permisos o autorizaciones para adquirir papel, tinta, maquinarias u otros elementos de trabajo. Los que infrinjan esta prohibición serán sancionados con prisión menor en su grado mínimo y multa de \$ 5.000 a \$ 50.000".

Entiendo, señor Presidente, que disposiciones parecidas han sido aprobadas en congresos internacionales de periodistas. Se ha considerado que no basta una legislación amplia sobre el ejercicio del derecho de expresión, sino que se ha propuesto la liberación de toda traba, de orden administrativo o coercitivo que constituya, en el hecho, una

SESION 44.a. ORDINARIA, EN JUEVES 20 DE AGOSTO DE 1953

(Sesión de 17.15 a 21 horas)

PRESIDENCIA DEL SEÑOR CASTRO

(Versión Oficial)

discriminación entre las distintas publicaciones. Así, por ejemplo, se oponía a las disposiciones de este artículo, una visita inspectiva extraordinaria que se hiciera a una publicación cualquiera, con motivo de una campaña de prensa que se estuviera efectuando. En el orden administrativo, se oponía a las disposiciones de este artículo, una resolución de Consejo Nacional de Comercio Exterior para restringir el uso de papel de imprenta a una determinada empresa.

Pero también quedó claramente establecido —esto como un alcance de la Comisión, según recuerdo—, que no significaba una infracción a las disposiciones de esta ley el hecho de que una empresa proveedora de papel, por ejemplo, se negase a venderlo a un comprador que no hubiese pagado sus compromisos anteriores o que estuviese en mora en sus obligaciones. No fué éste el ánimo de la Comisión al aprobar el artículo en discusión porque hay que partir de la base de que existen relaciones comerciales normales entre las empresas vendedoras y las publicaciones que solicitan estos elementos de trabajo. Por lo tanto, el artículo se pone en el caso de que, sin una razón comercial lógica y atendible, se nieguen estos elementos.

Este fue el alcance que la Comisión le dio a este artículo; por eso, lo aprobó en los mismos términos en que venía propuesto en el Mensaje.

Nada más, señor Presidente.

El señor CASTRO (Presidente).— Ofrezco la palabra por tres minutos, a un Honorable Diputado que apoye el artículo.

El señor CORREA LARRAIN.— Pido la palabra, señor Presidente.

El señor CASTRO (Presidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor CORREA LARRAIN.— Señor Presidente, los Diputados de estos bancos votaremos favorablemente esta disposición, porque consideramos que refuerza lo dispuesto en el artículo 1.º del decreto ley N.º 425. En realidad, como muy bien lo ha dicho el Honorable Diputado Informante, el inciso 4.º nuevo dará una mayor garantía a las empresas para proveer de los materiales necesarios.

En efecto, este precepto establece que "se prohíbe dar a las empresas propietarias de diarios, periódicos, revistas o cualquier publicación destinada a ser exhibida, distribuida o vendida en público o radiodifusoras, trato discriminatorio entre ellas, etcétera".

Esta disposición adquiere una gran importancia en los momentos en que el Ejecutivo está tomando medidas que entran la libertad de prensa. Entre ellas puede citarse la terminación del contrato de la Empresa "La Nación" con la Revista "Ercilla". Se hizo mucho ruido en esta Honorable Cámara de que este hecho era de estricto carácter comercial. Sin embargo, ahora sabemos que fue Su Excelencia el Presidente de la República el que obligó al Director del diario "La Nación" a desahuciar este contrato.

Además, puede mencionarse lo ocurrido al diario "La Unión" de Valparaíso. El Ejecutivo ha entablado querrela criminal contra su Director, en circunstancias que este rotativo sólo se ha limitado a publicar informaciones sobre lo sucedido en una concentración política.

Por eso, ahora se hace más necesario que nunca aprobar lo dispuesto en la letra c) del artículo 33.

Igual cosa se puede decir del inciso nuevo, que se agrega por la letra a), y que dice: "El derecho que garantiza el N.º 3 del artículo 10 de la Constitución Política del Estado, incluye el de no ser perseguido a causa de sus opiniones, el de investigar y recibir informaciones y el de difundirlas sin limitaciones de fronteras por cualquier medio de expresión". A este respecto, cabe recordar el caso de la revista "Ercilla", que ha sido perseguida por pretender dar determinadas informaciones periodísticas. También lo ha sido el diario "La Unión" de Valparaíso.

El señor CASTRO (Presidente).— ¿Me permite, Honorable Diputado? Han terminado los tres minutos que corresponden a Su Señoría.

Ofrezco la palabra a un señor Diputado que impugne el artículo.

Ofrezco la palabra.

Cerrado el debate.

En votación el artículo.

Si le parece a la Honorable Cámara, se dará por aprobado.

Acordado.

En discusión el artículo 34.

El artículo dice:

"Artículo 34.— Introdúcense las siguientes modificaciones al artículo 2.º del decreto ley 425:

a) Reemplázase en los incisos segundo y tercero, las candidaturas "200 y 500" por "2.000 y 5.000", respectivamente.

b) Suprimir los incisos quinto, sexto y séptimo.

El señor CASTRO (Presidente).— Tiene la palabra el señor Diputado Informante.

El señor CORREA LETELIER.— Señor Presidente, por el artículo 34 se modifica el artículo 2.º del decreto ley N.º 425, sobre Abusos de Publicidad. La reforma consiste, simplemente, en elevar el monto de las multas, para lo cual la Comisión tuvo un criterio uniforme a través de todo el articulado del proyecto.

En segunda, se suprimen los incisos quinto, sexto y séptimo del artículo 2.º del mencionado decreto ley, porque sobre estas materias se legisla más adelante.

El señor CASTRO (Presidente).— Ofrezco la palabra a un señor Diputado que apoye el artículo.

Ofrezco la palabra.

Ofrezco la palabra a un señor Diputado que impugne el artículo.

Ofrezco la palabra.

Cerrado el debate.

En votación el artículo.

Si no se pide votación, se dará por aprobado.

Acordado.

En discusión el artículo 35:

—El artículo dice:

"Artículo 35.— Reemplázase el inciso primero del artículo 3.º del decreto ley 425, por los siguientes:

"Todo impresor entregará al Gobernador del Departamento en que el taller esté establecido, dos ejemplares de los impresos que publique, de cualquiera naturaleza que sean, al mismo tiempo de su publicación.

Deberá simultáneamente depositar cuatro ejemplares en la Biblioteca Nacional.

A requerimiento del Ministerio Público o del Juez, en su caso, el Gobernador que corresponda le remitirá uno de esos ejemplares dentro del plazo de 24 horas".

El señor CASTRO (Presidente).— Tiene la palabra el señor Diputado Informante.

El señor CORREA LETELIER.— Señor Presidente, el inciso 1.º del artículo 3.º del Decreto-Ley N.º 425, sobre Abusos de Publicidad, hablaba de "acusador público". En la modificación se sustituye esta expresión por la de "Gobernador del Departamento". Esta autoridad es la que deberá recibir dos ejemplares de los impresos que se publiquen en su localidad.

Se dispone, además, en el inciso segundo que deberán depositarse simultáneamente cuatro ejemplares en la Biblioteca Nacional. Y el último inciso de este artículo dice que "a requerimiento del Ministerio Público o del Juez, en su caso, el Gobernador que corresponda le remitirá uno de esos ejemplares dentro del plazo de 24 horas".

Esta disposición tiene por objeto, simplemente, establecer las responsabilidades que puedan derivarse del ejercicio de la libertad de expresión. Así, toda publicación deberá ser enviada por su impresor, gratuitamente y en dos ejemplares, al Gobernador del Departamento correspondiente y en cuatro ejemplares a la Biblioteca Nacional. Si se inicia un proceso cualquiera en contra de una publicación determinada le será muy fácil al Fiscal o al Juez respectivo pedir al Gobernador del departamento, o, en último caso, al Director de la Biblioteca Nacional, un ejemplar de ella, con lo que podrá establecerse con exactitud cuál fue el texto de dicha publicación.

En realidad, en esta materia no se ha introducido ninguna innovación de trascendencia.

El señor CASTRO (Presidente).— Ofrezco la palabra por tres minutos a un señor Diputado que apoye el artículo.

El señor CORREA LARRAIN.— Pido la palabra, señor Presidente.

El señor CASTRO (Presidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor CORREA LARRAIN.— Señor Presidente, vamos a votar favorablemente esta modificación introducida por la Honorable Comisión, porque, desde luego, consideramos que simplifica el procedimiento actual que debe seguirse, en el caso de un proceso instaurado en la forma establecida en el artículo 3.º del Decreto-Ley 425.

Encontramos que es más simple, más expedito, y, al mismo tiempo, de mayor claridad, la disposición del informe de la Comisión que lo establecido en el artículo 3.º del Decreto-Ley ya mencionado.

El señor CASTRO (Presidente).— Ofrezco la palabra por tres minutos a un señor Diputado que impugne el artículo.

Ofrezco la palabra.

Cerrado el debate.

Si no se pide votación, se dará por aprobado.

Acordado.

En discusión el artículo 36.

El artículo dice:

"Artículo 36.— Reemplázase el artículo 4.º del Decreto-Ley 425 por el siguiente:

"Toda publicación o radiodifusora deberá tener un Director responsable.

El Director o quien haga sus veces deberá ser persona que no tenga fuero, hallarse en el pleno ejercicio de sus derechos civiles y no haber sido condenado a inhabilitación por derechos políticos".

El señor CASTRO (Presidente).— Ofrezco la palabra sobre el artículo 36.

El señor CORREA LETELIER.— Pido la palabra, señor Presidente.

El señor CASTRO (Presidente).— Tiene la palabra el Honorable Diputado Informante.

El señor CORREA LETELIER.— Señor Presidente, el artículo 36 del proyecto en discusión modifica el actual artículo 4.º del Decreto-Ley N.º 425, sobre Abusos de Publicidad.

El artículo 4.º, inciso primero, del actual texto de este Decreto-Ley, dice: "Todo diario, revista o escrito periódico debe tener un director responsable". Se introduce en este inciso una expresión más comprensiva que "diario, revista o escrito periódico": se dice simplemente "publicación", término que comprende todo diario, revista o escrito periódico, cartel o afiche, etcétera, que tenga por objeto ser distribuido o vendido al público y que, en cualquiera forma, directa o indirecta, constituya la traducción del derecho de emitir opiniones escritas que garantiza nuestra Constitución.

En segunda, como ven los señores Diputados, este proyecto agrega la expresión "radiodifusora". Como el año 1925 la radiodifusión tenía muy poco desarrollo, el Decreto-Ley N.º 425 no se refirió a ella como un medio de emitir opiniones.

En el Mensaje del Ejecutivo y en las modificaciones que le introdujo la Comisión, se tuvo cuidado de hacer extensivas a las radiodifusoras las disposiciones que les fueran aplicables en esta materia, y que tienen por objeto reglamentar, también, en dicho aspecto el derecho de opinión.

Señor Presidente, el artículo 4.º, inciso 2.º, del Decreto-Ley N.º 425 dice que: "El director deberá ser persona que no tenga fuero...". Tal disposición se mantuvo; de manera que no podrá ser director de un diario un Diputado o Senador, por el procedimiento previo que sería necesario realizar para hacer efectiva su responsabilidad.

En segunda, decía este Decreto-Ley que el director deberá "estar en pleno goce de sus derechos civiles". La Comisión cambió la frase anterior; porque nadie puede ser privado del goce de sus derechos, sino que del ejercicio de ellos, en casos especiales de interdicción y en otros.

Por último, señor Presidente, se suprime la disposición del Decreto-Ley aludido que exigía que el director fuera varón; porque tal discriminación no tiene razón de ser, ya que, naturalmente, dentro de la igualdad jurídica a que se está orientando nuestra legislación en materia de sexos, se permite a una mujer ser directora de una publicación.

Finalmente, dicho inciso agrega: "El haber sido condenado a inhabilitación por derechos políticos". Esta disposición se refiere a la palabra a un señor Diputado que apoye el artículo.

Ofrezco la palabra.

Ofrezco la palabra a un señor Diputado que impugne el artículo.

Cerrado el debate.

Si no se pide votación, se dará por aprobado el artículo.

Acordado.

En discusión el artículo 37.

El artículo dice:

"Artículo 37.— Reemplázase el artículo 5.º del decreto ley 425, por el siguiente:

"No podrá efectuarse ninguna publicación sin que previamente la persona que la escriba sea su director responsable o el director respectivo. Esta declaración se iniciará la publicación e irá firmada por el director y contendrá las siguientes indicaciones:

a) El título de la publicación e indicación de los períodos que mediarán entre el número y otro;

b) El nombre y domicilio del director y del editor, en caso de ser distinto;

c) El nombre y domicilio del propietario, y

d) La indicación de la imprenta en que se va a hacer la impresión.

Una copia de esta declaración se entregará por correo en carta certificada al Director General de Bibliotecas.

Cualquier cambio que se produzca en materia de las enunciaciones ya indicadas deberá hacerse dentro de los 10 días siguientes y en la forma establecida en el presente artículo.

El Gobernador dará recibo de estas declaraciones sin que pueda excusarse de hacerlo, ni aun a pretexto de ser ellas inexistentes.

Cada una de estas declaraciones se archivará hecha bajo juramento para los efectos de la pena corporal que establece el artículo 210, del Código Penal.

Las mismas normas se aplicarán a los radiodifusoras en lo que les sea compatible.

En cualquier página de lectura y en la gar visible de toda publicación se indicará el nombre, apellido y domicilio del propietario, del director y de quien lo reemplaza. Si se tratare de una sociedad anónima, se insertará, además, el nombre, apellido y domicilio de su presidente y gerente.

El señor CORREA LETELIER.— Pido la palabra, señor Presidente.

El señor CASTRO (Presidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor CORREA LETELIER.— Señor Presidente, el artículo 5.º del decreto ley N.º 425, establece una serie de obligaciones que debe cumplir toda publicación que inicie.

La Comisión aprobó algunas modificaciones que no son de fondo, sino que, simplemente, de forma, que resultan de la lectura del proyecto.

de una publicación son el Director del periódico o el Subdirector. En ningún caso debe hacerse recaer esta responsabilidad sobre el impresor, que solamente obedece órdenes de quien dirige el periódico.

Por estas razones estamos de acuerdo con esta modificación y la votaremos favorablemente.

El señor CASTRO (Presidente).— Ofrezco la palabra a un señor Diputado que impugne el artículo.

Ofrezco la palabra.

Cerrado el debate.

Si no se pide votación, se dará por aprobado el artículo.

Aprobado.

El señor CORREA LARRAIN.— ¿Me permite el señor Presidente? No sé si procede lo que voy a solicitar.

El señor CASTRO (Presidente).— ¿Qué es lo que solicita?

El señor CORREA LARRAIN.— En el inciso 1.º del artículo 2.º del Decreto 6.º del Decreto Ley N.º 425 no ha sido modificado. Dice así:

“El después de ejecutoriada la sentencia que ordena el pago de la multa, continuare publicándose el diario, revista o escrito periódico, sin haber cumplido las formalidades prescritas, la publicación de cada nuevo número será penada con multa de cien pesos o más, que afectará por entero tanto al Director como al impresor”.

Es decir, señor Presidente, en el inciso 1.º ya aprobado por la Honorable Cámara se modificó el monto de la multa y se eliminó la responsabilidad del impresor, lo que no se ha hecho en el inciso 2.º. O sea, no hay concordancia entre estos dos incisos. Por este motivo, formulo indicación para reabrir el debate sobre el particular.

El señor CORREA LARRAIN.— Simplemente habría que elevar el monto de las multas.

El señor CORREA LARRAIN.— Además, habría que cambiar la frase “como al impresor” por “como a quien lo reemplazare”.

El señor CASTRO (Presidente).— ¿Termino Su Señoría?

El señor CORREA LARRAIN.— Yo hago indicación para que se reabra el debate sobre el inciso segundo del artículo 6.º del Decreto Ley N.º 425, a fin de cambiar las expresiones “100 pesos” por “mil pesos”, y “como al impresor”, por “como a quien lo reemplazare”.

Hago esta indicación, señor Presidente, porque en la forma en que ha quedado el artículo, va a aparecer, en el inciso segundo, que el impresor también es responsable, en circunstancias de que se ha eliminado su responsabilidad en el inciso primero. La indicación tiende, en consecuencia, a hacer concordante el inciso segundo con el inciso primero, que ya aprobamos.

El señor CASTRO (Presidente).— Solicito el asentimiento unánime de la Honorable Cámara para reabrir el debate sobre el inciso segundo del artículo 6.º del Decreto Ley N.º 425.

El señor GALLEGUILLAS (Don Florencio).— No hay acuerdo.

El señor CASTRO (Presidente).— No hay acuerdo.

El señor CORREA LARRAIN.— Lamento que no haya acuerdo para reabrir el debate sobre el inciso segundo, señor Presidente, porque, en esta forma, las disposiciones contenidas en los incisos primeros y segundo van a resultar contradictorias.

El señor GALLEGUILLAS (Don Florencio).— Mande su indicación a la Mesa, Honorable Diputado.

El señor AQUEVEQUE.— Formule la indicación por escrito.

El señor CORREA LARRAIN.— Mi deseo es explicar mi indicación, Honorable Diputado; pero se requiere la unanimidad de la Sala para reabrir el debate.

Si no se aclara esta situación por el inciso segundo haremos responsable de las publicaciones al impresor, responsabilidad que eliminamos en el inciso primero.

El señor GALLEGUILLAS (Don Víctor).— ¿Me permite, Honorable colega? Lo único que podemos hacer ahora es poner en votación una indicación que se formule en ese sentido, y nada más...

El señor CORREA LARRAIN.— He pedido al señor Presidente que recabe el asentimiento unánime de la Sala para reabrir el debate sobre este detalle, que considero de importancia. No pretendo obstaculizar el despacho del proyecto.

El señor CASTRO (Presidente).— Solicito el asentimiento unánime de la Honorable Cámara para reabrir el debate y votar la indicación que ha formulado el Honorable señor Correa Larrain.

Si le parece a la Honorable Cámara, así se acordará.

Aprobado.

El señor CORREA LETELIER.— Señor Presidente, creo que podríamos autorizar a la Mesa para dar a la disposición a que se ha referido el Honorable señor Correa Larrain, la redacción que corresponda, dentro de las siguientes ideas: hacer responsables solamente al Director y al que haga sus veces, es decir, al Subdirector, suprimiendo la responsabilidad del impresor, y hacer concordante el monto de la multa con lo establecido anteriormente.

El señor CASTRO (Presidente).— A mí me parece la idea, clara y precisa. Si le parece a la Honorable Cámara, así se acordará.

Aprobado.

En discusión el artículo 39.

El señor CORREA LETELIER.— Sería interesante, señor Presidente, que el señor Secretario diera lectura a los artículos; entonces yo me limitaría a explicar lo que, en mi concepto, fuera sobresaliente.

El señor CASTRO (Presidente).— Se va a dar lectura al artículo 39.

El señor YAVAR (Secretario Accidental).— El artículo dice:

“Artículo 39.— Reemplázase el artículo 7.º del Decreto Ley N.º 425, por el siguiente:

“El Gobernador Departamental y el Director General de Bibliotecas harán cumplir las obligaciones impuestas por los artículos segundo, cuarto y quinto de la presente ley, y estarán obligados a denunciar su incumplimiento, sin perjuicio de que el Juez competente proceda de oficio.”

El señor CORREA LETELIER.— Pido la palabra, señor Presidente.

El señor CASTRO (Presidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor CORREA LETELIER.— Señor Presidente, en este artículo se suprime al Promotor Fiscal, funcionario que ha desaparecido de nuestra organización judicial.

En seguida, se mejora el artículo, porque la disposición vigente permitía al Gobernador Departamental, al Promotor Fiscal y al Director General de Bibliotecas hacer efectivas las multas por vía administrativa, según da a entender el artículo. En cambio, ahora se hará la denuncia ante la Justicia,

y ella será la que aplique las sanciones. Esta también podrá actuar de oficio.

El señor CASTRO (Presidente).— Ofrezco la palabra a algún señor Diputado que apoye el artículo.

Ofrezco la palabra.

Ofrezco la palabra a algún señor Diputado que lo impugne.

Ofrezco la palabra.

Cerrado el debate.

Si le parece a la Honorable Cámara, se aprobará.

Aprobado.

En discusión el artículo 40.

El señor YAVAR (Secretario Accidental).— El artículo dice:

“Artículo 40.— Reemplázase el artículo 8.º del decreto ley N.º 425, por el siguiente:

“Las publicaciones a que se refiere la presente ley estarán obligadas a insertar gratuitamente las aclaraciones o rectificaciones que les sean dirigidas por cualquiera persona que se creyere ofendida, o infundadamente aludida por alguna publicación hecha en la misma.”

Las rectificaciones deberán circunscribirse en todo caso al objeto de la aclaración; y no podrán tener una extensión superior a la del artículo que las motiva. En caso de que la aclaración sea hecha por persona que desempeñe funciones públicas, tendrá derecho al doble.

El que solicita la rectificación tendrá derecho a un mínimo de cincuenta y a un máximo de doscientas líneas.

El escrito de aclaración o rectificación deberá publicarse, sin intercalaciones, en la misma edición y páginas y con los mismos caracteres que el artículo que lo ha provocado y se insertará en el primer número siguiente al de éste, siempre que el aludido entregue los originales a lo menos 12 horas antes de aquella en que sale a la luz el diario o periódico.

La publicación no podrá negarse a insertar la respuesta, sin perjuicio de la responsabilidad del autor.

Habrán derecho a la aclaración o rectificación gratuita establecida en los incisos anteriores aun cuando la publicación que se aclare o rectifique hubiere tenido el carácter de inserción o aviso pagado. También podrá exigir el rectificante la publicación de inserciones pagadas hasta por la extensión del artículo que se rectifica y de acuerdo con las tarifas usuales.

En caso de infracción a lo dispuesto en este artículo, el Director de la publicación será penado con multa de \$ 2.000 a \$ 20.000. Serán responsables de estas multas las personas indicadas en el artículo treinta y dos y en el orden que ahí se expresa.

Lo que no obsta a que el tribunal ordene la publicación de dicha respuesta.

Si la publicación desobedeciere esta orden será penada con una multa de \$ 4.000 a \$ 40.000. Y si aplicada ésta se mantuviere la negativa, el tribunal suspenderá la publicación culpable hasta que se avenga a dar cumplimiento a lo ordenado.

Si la publicación agregare a la respuesta del aludido nuevos comentarios, tendrá éste derecho a réplica, bajo las mismas reglas anteriores.

Lo dispuesto en el presente artículo regirá también para las radiodifusoras, en cuanto les sea aplicable.”

El señor CORREA LETELIER.— Pido la palabra, señor Presidente.

El señor CASTRO (Presidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor CORREA LETELIER.— Este artículo consagra el llamado “derecho de respuesta”.

Se ha mejorado la redacción, repitiendo el término general de “publicaciones” que sirve para todo diario, revista, periódico, etcétera, en conformidad con artículos anteriores.

En seguida, se precisó el alcance de la disposición contenida en la Ley de Imprenta sobre rectificaciones. Estas no podrán tener una extensión superior a la del artículo que las motiva, pero siempre dentro de un mínimo de 50 y un máximo de 100 líneas.

También se acogió una idea del Honorable señor Ríos para que el rectificante pueda, mediante el pago de una cantidad ajustada a las tarifas usuales, extenderse más allá de las 200 líneas, si el artículo rectificado tiene más de 200 líneas.

Sintetizando las ideas: ninguna rectificación podrá tener una extensión superior a la del artículo que la motivó; pero también el rectificante tiene derecho a un mínimo de 50 y a un máximo de 200 líneas.

Por ejemplo, si una persona ha sido aludida en un artículo a 400 líneas, tiene derecho a 200 líneas gratuitas y, además, a otras 200 líneas pagadas con arreglo a las tarifas normales.

Las mismas disposiciones se hacen extensivas a las radiodifusoras en cuanto les sean aplicables.

Quiero hacer, a continuación, una observación que ojalá los señores miembros de la Comisión de Constitución, Legislación y Justicia escucharán atentamente:

Dice el inciso primero del artículo que estamos debatiendo:

“Las publicaciones a que se refiere la presente ley, estarán obligadas a insertar gratuitamente las aclaraciones o rectificaciones que les sean dirigidas por cualquiera persona que se creyere ofendida, o infundadamente aludida por alguna publicación hecha en la misma.”

Observarán los señores Diputados que hay un error de redacción: la palabra “publicación” se ha tomado como sinónimo de revista, diario o periódico, y después, y en el mismo inciso, se habla de “publicación” como sinónimo de artículo; o sea, a una misma palabra se le dan dos acepciones en un mismo inciso.

Yo preferiría, señor Presidente, que sustituyéramos las palabras finales que dicen: “... o infundadamente aludida por alguna publicación hecha en la misma” por “... o infundadamente aludida por algún artículo aparecido en las mismas”. En esta forma creo que mejoramos la redacción de esta disposición. En realidad, fue una inadvertencia de la Comisión, pues, al cambiar el encabezamiento del inciso, no modificó la parte final del mismo.

Con el asentimiento de la Honorable Cámara, se podría acoger esta modificación que en ninguna forma altera el contenido de la disposición y que mejora, en cambio, su redacción.

Nada más, señor Presidente.

El señor CASTRO (Presidente).— Solicito el asentimiento unánime de la Honorable Cámara, para proceder en la forma que ha insinuado el Honorable señor Correa Letelier.

Si le parece a la Honorable Cámara, así se procederá en caso de aprobarse el artículo.

Aprobado.

Ofrezco la palabra a un señor Diputado que apoye el artículo.

El señor CORREA LARRAIN.— Pido la palabra, señor Presidente.

El señor CASTRO (Presidente).— Tiene la palabra Su Señoría por tres minutos.

El señor CORREA LARRAIN.— Entiendo que en este artículo se ha establecido una disposición que no figuraba en el Decreto Ley 425. Me refiero a las sanciones que establece al decir:

“En caso de infracción a lo dispuesto en este artículo, el Director de la publicación será penado con multa de \$ 2.000 a \$ 20.000. Serán responsables de estas multas las personas indicadas en el artículo treinta y dos y en el orden que ahí se expresa.”

Lo que no obsta a que el tribunal ordene la publicación de dicha respuesta.

Si la publicación —aquí la expresión “publicación” tiene una de las dos acepciones a que aludí mi Honorable colega, señor Correa Letelier— desobedeciere esta orden será penada con una multa de \$ 4.000 a \$ 40.000. Y si aplicada ésta se mantuviere la negativa, el tribunal suspenderá la publicación culpable hasta que se avenga a dar cumplimiento a lo ordenado.”

Yo entiendo, señor Presidente, y por eso quería consultar al señor Diputado Informante, que la sanción al periodista que se negaba a hacer una rectificación no estaba consultada en el artículo 8.º del Decreto Ley N.º 425.

El señor CORREA LETELIER.— En realidad, había multas que ahora se elevan de monto y se ponen en armonía con la cuantía de otras sanciones pecuniarias que se indican en el proyecto.

El señor GALLEGUILLAS (Don Florencio).— ¿Me permite una interrupción, Honorable Diputado?

El señor CORREA LARRAIN.— Con todo agrado.

El señor CASTRO (Presidente).— Con la venia del Honorable señor Correa, tiene la palabra Su Señoría.

El señor GALLEGUILLAS (Don Florencio).— Creo que en la indicación que acaba de formular el señor Diputado Informante no están comprendidas todas las publicaciones.

Puede haber necesidad de rectificar una publicación que no sea un artículo precisamente. Acababa de citar un ejemplo a mi distinguido colega señor González: un señor publica un aviso en un diario diciendo que una especie le fue hurtada por tal o cual persona. Esa publicación tiene carácter de aviso y no de artículo, —cuya rectificación no podría hacerse de acuerdo con la indicación de mi Honorable colega.

El señor CORREA LETELIER.— Se podría decir: “... por alguna información, artículo o aviso...”

El señor GALLEGUILLAS (Don Florencio).— Eso sí: “información, artículo o aviso”.

El señor CORREA LETELIER.— Empleé la palabra “artículo” porque el inciso siguiente usa el mismo término. Pero estoy en perfecto acuerdo con Su Señoría.

El señor GALLEGUILLAS (Don Florencio).— Entonces, se podría agregar la palabra “aviso”.

El señor CORREA LETELIER.— Podría facultarse a la Mesa para redactar la parte final del inciso primero.

El señor GALLEGUILLAS (Don Florencio).— Bastaría con decir: “... información, artículo o aviso”.

El señor CORREA LETELIER.— O “etcétera”, para que no aparezca una referencia excluyente.

El señor CASTRO (Presidente).— Está con la palabra el Honorable señor Correa, don Salvador. Queda medio minuto a Su Señoría.

El señor CORREA LARRAIN.— Quiero terminar diciendo solamente que nosotros aprobaremos este artículo porque lo encontramos de necesidad y de justicia.

El señor CASTRO (Presidente).— Ofrezco la palabra a un señor Diputado que impugne el artículo.

Ofrezco la palabra.

Cerrado el debate.

En votación el artículo.

Si no se pide votación, se dará por aprobado el artículo, quedando facultada la Mesa para darle una redacción de acuerdo con las ideas expresadas por los Honorables señores Correa Letelier y Galleguillos, don Florencio.

Aprobado.

En discusión el artículo 41.

El señor CORREA LETELIER.— Pido la palabra.

El señor CASTRO (Presidente).— Tiene la palabra el señor Diputado Informante.

El señor CORREA LETELIER.— Agradezco al señor Secretario que leyera el artículo.

El señor YAVAR (Secretario Accidental).— Dice el artículo 41: “Reemplázase el inciso primero del artículo 9.º del Decreto Ley N.º 425, por el siguiente: “El requerimiento dirigido a la publicación o radiodifusora para que inserte o transmita la respuesta, puede probarse por cualquiera de los medios legales. Los receptores judiciales están obligados a practicar la correspondiente notificación y a otorgar certificados de ella con la sola solicitud del interesado, sin mayor dilación ni trámite”.

El señor CORREA LETELIER.— Tal como se hizo en otros artículos, se cambió la denominación “periódicos” o “revistas”, etcétera, por “publicaciones”. En seguida, se incorporó en este derecho de respuesta, tal como lo dije al explicar el artículo 40, a las radiodifusoras. Finalmente, se facilitó la realización de la diligencia del requerimiento al encargarse a cualquier receptor la notificación, la que puede ser efectuada sin previo decreto judicial. Se agregó por último, una idea propuesta por el Honorable señor Galleguillos, don Florencio, para obligar al receptor a otorgar un certificado de la notificación.

En resumen, señor Presidente, estas disposiciones tienden a facilitar los medios para que se ejerza el derecho de respuesta.

El señor CASTRO (Presidente).— Ofrezco la palabra a un señor Diputado que apoye el artículo.

Ofrezco la palabra.

Ofrezco la palabra a un señor Diputado que impugne el artículo.

Ofrezco la palabra.

Cerrado el debate.

En votación el artículo.

Si no se pide votación, se dará por aprobado.

Aprobado.

En discusión el artículo 42.

El señor YAVAR (Secretario Accidental).— Dice el artículo:

“Artículo 42.— El párrafo 1.º del título tercero del Decreto-ley 425, se denominará: “De los medios de expresión y de la provocación de los delitos”.

El señor CORREA LETELIER.— Pido la palabra.

El señor CASTRO (Presidente).— Tiene la palabra el señor Diputado Informante.

El señor CORREA LETELIER.— El párrafo 1.º del título III del Decreto-ley 425, señor Presidente, habla de la “Provocación de los delitos”. El artículo en debate tiene por objeto cambiar esta denominación por: “De los medios de expresión y de la provocación de los delitos”, porque en el artículo que viene a continuación se habla de los “medios de expresión”.

La modificación tiende a facilitar la consulta de la ley.

El señor CASTRO (Presidente).— Ofrezco la palabra a un señor Diputado que apoye el artículo.

Ofrezco la palabra.

Ofrezco la palabra a un señor Diputado que impugne el artículo.

Ofrezco la palabra.

Cerrado el debate.

En votación el artículo.

Si no se pide votación, se dará por aprobado.

Aprobado.

En discusión el artículo 43.

El señor YAVAR (Secretario Accidental).— Dice este artículo:

“Artículo 43.— Reemplázase el artículo 12 del Decreto-ley 425, por el siguiente: “Para los efectos de la presente ley, son medios de expresión:

a) Los discursos, conferencias, recitaciones, cantos o transmisiones radiodifusoras;

b) Los escritos, impresos o no, que se vendan, distribuyan o exhiban en lugares públicos;

c) Las publicaciones periódicas, revistas, carteles, avisos, caricaturas o inscripciones murales; y

d) Cualquier otro medio semejante a los anteriores”.

El señor CORREA LETELIER.— Pido la palabra.

El señor CASTRO (Presidente).— Tiene la palabra el señor Diputado Informante.

El señor CORREA LETELIER.— Señor Presidente, el proyecto que está en el Honorable Senado, que tuvo su origen en un Mensaje del Ejecutivo, y que está incorporado a este texto, modifica en forma notable las disposiciones del artículo 12 del Decreto-ley sobre Abusos de Publicidad. La Comisión mejoró, también, la redacción que se le dio en el Mensaje, dejándolo en los términos en que aparece en el informe de la Comisión.

En resumen, señor Presidente, se trata de que todas aquellas manifestaciones dirigidas al público a través de escritos y transmisiones radiales, etcétera, se rijan por el Decreto-ley N.º 425. La disposición no hace una enumeración taxativa, como lo deja manifestado la letra d), al decir: “cualquier otro medio semejante a los anteriores”. De tal manera que, por ejemplo, cuando se establezca la televisión en el país, también quedará bajo estas disposiciones legales, dada la forma amplia en que está concebido el artículo 12 del Decreto-ley N.º 425.

El señor CASTRO (Presidente).— Ofrezco la palabra a un Honorable Diputado que apoye el artículo.

El señor ERRAZURIZ (Don Carlos José).— Pido la palabra, señor Presidente.

El señor CASTRO (Presidente).— Tiene la palabra Su Señoría, por 3 minutos, para apoyar el artículo.

El señor ERRAZURIZ (Don Carlos José).— Señor Presidente, esta disposición sintetiza los medios de expresión de que habla el actual artículo 12 del decreto ley 425, que es confuso e incompleto, que repite innecesariamente reglas relativas a los delitos consumados, frustrados y a las tentativas de delito, que se contienen en el Código Penal, y que se refiere también a la responsabilidad de los autores, cómplices y encubridores.

El precepto que reemplaza al actual artículo 12 contiene una enumeración bastante completa, que incluye todos aquellos avisos o escritos que se exhiban al público. La disposición se hace también extensiva, y esto es lo más interesante, a los carteles, por medio de los cuales, como consta a Sus Señorías, se cometen, muchas veces, los mayores abusos de publicidad, puesto que a través de ellos se hacen incitaciones que constituyen verdaderos atentados contra el orden social, jurídico y político del país. Esta es la razón por la cual se ha incluido también a los carteles en este artículo.

La disposición es casi exactamente igual a la propuesta en el Mensaje que está en el Honorable Senado, se le introdujeron, si, diversas modificaciones para aclararla, completarla y darle una redacción más jurídica.

El señor CASTRO (Presidente).— Ofrezco la palabra a un Honorable Diputado que impugne el artículo.

Ofrezco la palabra.

Cerrado el debate.

En votación.

Si le parece a la Honorable Cámara, se dará por aprobado el artículo.

Aprobado.

En discusión el artículo 44.

El señor YAVAR (Secretario Accidental).— Dice el artículo 44: “Sustitúyese en el inciso primero del artículo 13, del decreto ley N.º 425, la expresión: “y multa de \$ 300 a \$ 3.000”, por la de: “o multa de \$ 2.000 a \$ 20.000”.

El señor CORREA LETELIER.— Pido la palabra, señor Presidente.

El señor CASTRO (Presidente).— Tiene la palabra el señor Diputado Informante.

El señor CORREA LETELIER.— Este artículo consulta, simplemente, una elevación del monto de la multa, como consecuencia de la desvalorización de la moneda.

El señor CASTRO (Presidente).— Ofrezco la palabra a un señor Diputado que apoye el artículo.

Ofrezco la palabra.

Ofrezco la palabra a un señor Diputado que impugne el artículo.

Ofrezco la palabra.

Cerrado el debate.

En votación el artículo.

Si no se pide votación, se dará por aprobado.

Aprobado.

En discusión el artículo 45.

El señor YAVAR (Secretario Accidental).— Dice el artículo 45: “Reemplázase en el artículo 14 del decreto ley N.º 425, la frase: “de \$ 200 a \$ 3.000”, por “\$ 2.000 a \$ 20.000”.

El señor CASTRO (Presidente).— En discusión el artículo 45.

Ofrezco la palabra por tres minutos a un señor Diputado que apoye el artículo.

El señor CORREA LARRAIN.— Pido la palabra, señor Presidente.

El señor CASTRO (Presidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor CORREA LARRAIN.— Señor Presidente, no hay duda de que las mismas ra-

zones dadas por el Honorable Diputado Informante abonan la multa que se establece en este artículo; pero me llama la atención que en el artículo 15 del decreto-ley N.º 425, no se haya modificado la multa de acuerdo con lo que se hizo en los casos anteriores, ya que

riz para que pueda terminar sus observaciones.

Acordado.

Puede continuar Su Señoría.
El señor ERRAZURIZ (don Carlos José).— Después de agradecer la cordialidad de la Honorable Cámara, debo decir, solamente, que, en la indicación primitiva, se decía que esa obligación que el Estatuto Administrativo impone en su artículo 82 a todo empleado público para justificarse ante su jefe superior, dentro de 48 horas, de los cargos que se le formularan, se hace extensiva a todo aquel que ejerza funciones públicas, entendiéndose que las ejercen las personas recién nombradas.

Es decir, el espíritu de esta indicación era de que esa obligación se estableciera no sólo para los empleados públicos, como lo dispone actualmente el Estatuto Administrativo, sino que, también, para todas aquellas personas que ejercen una función pública, de acuerdo con la indicación que se está estudiando aquí.

Esto, sin embargo no fue aprobado en la Comisión, por cuanto se estimó que eran disposiciones que se relacionaban con el Estatuto Administrativo y, por lo tanto, eran completamente ajenas al articulado y al objeto que tiene el decreto con fuerza de ley N.º 425, sobre abusos de publicidad.

Por eso la Comisión, al estudiar la indicación que habíamos presentado en compañía del Honorable señor Correa Letelier, acordó suprimir esta parte.

Por todas estas razones, debemos expresar que votaremos favorablemente este artículo que, por lo demás, fue objeto de nuestra indicación.

El señor CASTRO (Presidente).— Ofrezco la palabra a un señor Diputado que impugna el artículo.

Ofrezco la palabra.
Cerrado el debate.

En votación.
Si no se pide votación se dará por aprobado el artículo 47.

Aprobado.

6.—REUNION DE COMITE Y SUSPENSION DE LA SESION.
El señor CASTRO (Presidente).— Pídego a los señores Diputados miembros de los Comités, se sirvan pasar a la Sala de la Presidencia de la Cámara.

Se suspende la sesión por diez minutos.
—Se suspendió la sesión.

7.—DEROGACION DE LA LEY 8.987, SOBRE DEFENSA DE LA DEMOCRACIA Y SITUACION QUE AFECTA AL DIRECTOR DEL DIARIO "LA UNION", DE VALPARAISO.— ACUERDOS DE LOS COMITES.
El señor CASTRO (Presidente).— Continúa la sesión.

Se va a dar la cuenta de los acuerdos adoptados por los Comités Parlamentarios.

El señor YAVAR (Secretario Accidental).— Los Comités Parlamentarios, reunidos en sesión de fecha de hoy, bajo la presidencia del señor Castro (Presidente), y con asistencia del señor Correa Letelier (Vicepresidente) y de los señores Lira, Lea Plaza y Zúñiga, por el Comité Agrario Laborista; Del Río, don Humberto, por el Comité Liberal; Silva y Aqueveque, por el Comité Socialista Popular; Correa Larraín, por el Comité Conservador Tradicionalista; Magalhães, por el Comité Radical; Galleguillos, don Víctor, por el Comité Socialista; Araneda, por el Comité Democrático del Pueblo; Ibáñez, por el Comité de la Unión Nacional Independiente, y Echavarrí, por el Comité Independiente, y de numerosos señores Diputados, adoptaron por unanimidad los siguientes acuerdos:

1.º Dar por aprobados desde el artículo 48 al 72 inclusive, del proyecto que deroga la ley de Defensa Permanente del Régimen Democrático, en la forma en que fué informado por la Comisión de Constitución, Legislación y Justicia;

2.º Abrir debate respecto de la situación que afecta al Director del diario "La Unión", de Valparaíso, señor Alfredo Silva Carvallo, dando derecho a usar de la palabra hasta por diez minutos a cada uno de los Comités parlamentarios de la Honorable Cámara y prorrogando la hora de término de la sesión; y

3.º Votar, al término del debate, los proyectos de acuerdo que se presenten sobre esta materia.

El señor CASTRO (Presidente).— Si le parece a la Honorable Cámara, se aprobarán los acuerdos de los Comités.

Aprobados.
8.—LIBERTAD DE PRENSA.— SITUACION QUE AFECTA AL DIRECTOR DEL DIARIO "LA UNION", DE VALPARAISO, SEÑOR ALFREDO SILVA CARVALLO.

El señor CASTRO (Presidente).— En conformidad a los acuerdos de los Comités, corresponde usar de la palabra en primer término, por diez minutos, al Comité Agrario Laborista.

El señor LEA-PLAZA.— Pido la palabra.

El señor CASTRO (Presidente).— Puede usar de ella Su Señoría.

El señor LEA-PLAZA.— Señor Presidente, en la reciente reunión celebrada por los distintos Comités Parlamentarios, algunos honorables colegas quisieron obtener un acuerdo unánime que se relacionara con la situación creada en Valparaíso al Director del diario "La Unión", nuestro ex colega, señor Silva Carvallo.

El señor Silva Carvallo, al decir de algunos informantes—porque todavía a nadie le consta el hecho—, habría sido detenido en Valparaíso por publicar expresiones verdaderas en una reunión del Partido Radical que el Presidente de la República estimó injuriosas. El Primer Mandatario, en uso de las disposiciones legales vigentes, requirió de la Justicia Ordinaria que procesara al Director de la respectiva publicación.

No hace muchos días, señor Presidente, un Honorable Senador, nuestro distinguido ex colega el señor González Madariaga, protestó ante el Senado por expresiones proferidas a través de la radiodifusora "El Mercurio"; y en uso, según tengo entendido, de las mismas disposiciones legales que se están aplicando hoy día al señor Silva Carvallo, pedía que se le procesara por injurias al Parlamento chileno.

Nadie, señor Presidente, se movilizó, digámoslo así, en esa ocasión, y el Director de la radiodifusora "El Mercurio" se encuentra en estos momentos sometido a proceso.

Lamento no haber concurrido a este acuerdo de los Comités; y lo lamento, porque él afecta a un distinguido periodista, a un ex colega nuestro, que reúne grandes dotes de caballerosidad y cultura a quien todos estimamos en lo que vale y porque esta oposición nuestra va a dar pábulo para que se siga gritando, por todos los ámbitos de nuestro territorio, que existe de parte del Gobierno intenciones de acallar la prensa, de restringir una de las libertades consagradas por la

Constitución y una de las libertades más apreciadas de todo chileno desde tiempo inmemorial.

No podemos concurrir a este acuerdo, por cuanto el asunto que nos ocupa se encuentra entregado a la jurisdicción de la Justicia ordinaria. En efecto, está conociendo de estos hechos un Ministro de Corte, quien, después de estudiar todos los antecedentes del caso, dirá si con esta publicación, de la cual es responsable el señor Silva Carvallo, se ha cometido el delito de injurias al Presidente de la República. Si así resultare, el peso de la ley debe caer sobre la persona que, en el carácter de Director responsable del periódico, permitió esta publicación. Pero si esa persona no ha cometido ningún delito, seguramente la Justicia lo absolverá de toda culpa.

El señor BOLADOS.— Debo hacer presente a Su Señoría que el señor Silva Carvallo se limitó a dar una información.

El señor LEA-PLAZA.— El Honorable Diputado no me ha solicitado ninguna interrupción, señor Presidente.

El señor SALUM.— Este es ya un asunto de carácter judicial.

El señor CASTRO (Presidente).— Está con la palabra el Honorable señor Lea-Plaza. Ruego a los señores Diputados se sirvan no interrumpir.

El señor LEA-PLAZA.— Cada Comité dispone de diez minutos para hacer uso de la palabra. Si se me concede prórroga de la hora, no tengo inconveniente alguno en conceder a los señores Diputados todas las interrupciones que deseen; en caso contrario, lamento no disponer de tiempo para hacerlo.

Pero, señor Presidente, hay algo más. No es la primera vez que estos hechos ocurren en Chile; podemos, eso sí, decir que es la primera vez que ocurren en este Gobierno. A este respecto, debo manifestar que, en todos los Gobiernos anteriores, hayan sido éstos orientados por el Partido Radical o por los partidos de Derecha, cada vez que el Presidente de la República se sintió vejado en su dignidad o injuriado por la prensa, requirió la intervención de la Justicia ordinaria para que tomara las medidas del caso, en resguardo de la dignidad del cargo que le fuera conferido por la mayoría de los ciudadanos. Esto ha constituido una norma invariable, y no recuerdo—no sé si estará equivocado— que la Cámara de Diputados haya adoptado, en anteriores ocasiones, acuerdo alguno sobre este particular. Por el contrario, durante las Presidencias de los señores Alessandri y González Videla, el Congreso despachó leyes restrictivas de la libertad de prensa, leyes que limitaron la libertad absoluta que sobre esta materia había existido hasta entonces.

Parece que antes, por una norma de buen sentido, puesta en práctica por los políticos, los debates de esta índole se desarrollaban en un tono de mayor altura, y no se aludía ni se injuriaba al Presidente de la República. En cambio, ahora, por desgracia, ha decaído notablemente la forma en que se desarrollan los debates públicos, llegándose continuamente a atacar la persona del Presidente de la República.

Los Mandatarios a que me he referido creyeron necesario establecer disposiciones de esta naturaleza, las que contaron con los votos favorables de los mismos sectores que hoy día pretenden que no le sean aplicadas al señor Silva Carvallo.

Por otra parte, señor Presidente, estamos presenciando y escuchando a cada instante, a través de todos los medios de difusión, a través de la radio, de la prensa y aún del corrillo privado, una campaña destinada a presentar al Gobierno de la República como queriendo conculcar las libertades.

Nada hay más falso y más inexacto. Así, por ejemplo, estas publicaciones se hacen en papel que el Gobierno tiene la facultad de racionar. Incluso, con este papel, aparecen algunos diarios que atacan violentamente al Gobierno, y que fueron suprimidos en periodos anteriores. Ahora, a nadie se le ha ocurrido, hasta este momento, incoar proceso alguno por críticas que se han formulado al Ejecutivo.

Pero, señor Presidente, aquí no se trata de críticas, sino que de injurias al Presidente de la República.

Se podrá comentar que el señor Silva Carvallo, en su carácter de Director del diario, se limitó a reproducir expresiones verdaderas por otras personas, sobre quienes recaería, en tal caso, el peso de la ley. Sin embargo, este argumento permitiría a los diarios cometer, en forma sistemática, el delito de injurias al Presidente de la República, reproduciendo los dichos denigrantes para el Presidente, manifestados por cualquiera persona.

La responsabilidad de un Director de diario está claramente señalada en la ley, y el que insulta al Jefe del Estado, por cuenta propia o mediante la reproducción de expresiones injuriosas, tiene su sanción establecida.

Detrás de todo esto, vemos solamente la culminación de una verdadera campaña sediciosa, destinada a separar al Gobierno de la República del respeto y de la consideración de la ciudadanía.

Nosotros no queremos hacernos cómplices de esta campaña sediciosa. En ningún momento, vamos a ser arrastrados a este camino por algunos pretendidos pontífices de la democracia, que no superaron respetarla cuando estuvieron en el Poder.

Estimamos que el caso del señor Silva Carvallo, lamentable por todos los conceptos, está entregado a la Justicia ordinaria, y que es a ésta y no al Parlamento de la República a la que le corresponde decir su última palabra.

He dicho.

El señor SALUM.— ¿Cuántos minutos quedan, señor Presidente?

El señor CASTRO (Presidente).— Desgraciadamente, ha terminado el tiempo del Comité Agrario Laborista, Honorable Diputado.

El turno siguiente corresponde al Comité Liberal.

El señor SEPULVEDA GARCES.— Pido la palabra, señor Presidente.

El señor CASTRO (Presidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor SEPULVEDA GARCES.— Señor Presidente, a escasos días de haberse tomado una medida que tendía, evidentemente, a eliminar o a entorpecer la manifestación de la prensa en toda la amplitud de la libertad de que goza en Chile, como fue el caso de la revista "Ercilla" ya analizada en esta Honorable Cámara, hemos tenido que lamentar el hecho de que el Gobierno de la República haya requerido la iniciación de una querrela, de un proceso criminal, en contra del director de un respetable diario, "La Unión" de Valparaíso, que se ha caracterizado siempre

por la seriedad e independencia de sus informaciones. Es más lamentable aún, señor Presidente, porque esta medida afecta a un hombre muy conocido en el ambiente público, a un hombre que solamente hasta hace pocos meses fuera compañero nuestro en estos bancos. Me refiero al señor Alfredo Silva Carvallo, director de ese rotativo.

Señor Presidente, esta medida, que ha consistido en pedir a la Justicia Ordinaria la iniciación de un proceso en contra de un diario que se ha limitado, como se ha dicho aquí, a reproducir fielmente informaciones respecto de una asamblea pública, tiende, evidentemente, a limitar la libertad que todos los periódicos y todos los elementos de la prensa de este país deben tener para informar a la ciudadanía, con precisión, con claridad y con independencia, sobre los acontecimientos que se producen en la vida ciudadana.

Ninguna de las expresiones recogidas por el diario "La Unión" podrían ser de la responsabilidad del director de ese rotativo. Si alguien es responsable de ellas, debe buscarse. Pero, en ningún caso, se debe tratar de atemorizar a los diarios, para impedir que ellos digan la verdad y puedan informar fielmente a la opinión pública acerca de lo que sus redactores han visto y han oído.

Evidentemente, la Justicia ordinaria, en definitiva, tendrá que sobreseer en este proceso o absolver al señor Silva Carvallo. Tenemos confianza en los Tribunales de Justicia, y sabemos que así sucederá.

Pero el hecho mismo de que se haya iniciado esta querrela a instancias del Poder Ejecutivo reviste una extraordinaria gravedad, porque, en esta forma, se va a mantener atemorizados a los directores de diarios, que no van a querer, ciertamente, decir con exactitud y veracidad todo lo que ven y todo lo que saben; porque estarán expuestos permanentemente a la privación de su libertad, como ha sucedido, en estos momentos, al señor Silva Carvallo. Esto va en contra de los principios fundamentales de la libertad de prensa y de la libertad de expresión, en nuestro país.

Leía recientemente, señor Presidente, un acuerdo del Círculo de Periodistas de Santiago, que, refiriéndose al caso ocurrido al diario "La Unión" de Valparaíso, dice en una de sus partes: Considerando: "Que la iniciativa del Supremo Gobierno de enjuiciar al diario "La Unión" de Valparaíso lesiona en forma grave inquietante la garantía del periodismo y los principios universalmente consagrados sobre libertad de información, acogidos por las Naciones Unidas, y que fueran ratificados por los periodistas chilenos sin limitaciones, en el reciente Congreso Mundial celebrado en nuestro país, acuerda:

"a) Protestar alviva y enérgicamente por estas manifestaciones que constituyen una amenaza cierta para la libre expresión de pensamiento oral o escrito".

El Honorable señor Lea-Plaza, señor Presidente, ha comparado el caso de "La Unión" de Valparaíso y del señor Silva Carvallo, con el denunciado en el Senado de la República por el Honorable Senador González Madariaga, sobre una radioemisora, que capitalizada con dineros extranjeros...

El señor LEA-PLAZA.— Eso no lo sabe...

El señor SEPULVEDA GARCES.— ...está dedicándose, en nuestro país, a injuriar a los Poderes Públicos y, especialmente, al Parlamento Nacional. Este caso es esencialmente diverso, porque se trata de un ciudadano que ha tomado sobre sí la responsabilidad de injuriar a los Poderes Públicos. Por su propia iniciativa, han salido al aire, por medio de la radio, esas expresiones injuriosas. Muy distinto es el caso de "La Unión" de Valparaíso y de su Director, el señor Silva Carvallo, porque aquí el diario se ha limitado a reproducir, fielmente, sin comentarios de la responsabilidad del Director, las expresiones vertidas por otras personas a la luz pública en una asamblea pública. De suerte que no se puede comparar un caso con otro.

Evidentemente como lo establece el acuerdo del Círculo de Periodistas a que he dado lectura, estas medidas están socavando constantemente un principio fundamental que debe imperar en nuestro país: el de mantener incólume la libertad de expresión, la libertad de manifestar lo que se piensa, en forma oral o escrita.

Por estas consideraciones, señor Presidente y Honorable Cámara, los Diputados de estos bancos protestamos en forma enérgica por esta iniciativa del Ejecutivo de pedir a la Justicia ordinaria la instrucción de un proceso criminal por los hechos que la Honorable Cámara conoce.

El señor CASTRO (Presidente).— El turno siguiente corresponde al Comité Socialista Popular.

El señor PIZARRO (don Fernando).— Pido la palabra, señor Presidente.

El señor CASTRO (Presidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor PIZARRO (don Fernando).— Señor Presidente, los Diputados de estos bancos concurrimos al acuerdo de los Comités, en el sentido de abrir debate acerca de lo ocurrido a un diario de Valparaíso con motivo de haberse ordenado la instrucción de un proceso, por infracción a la Ley N.º 8.987.

Al proceder de este modo no hacemos otra cosa que reafirmar una vieja tradición de nuestro partido, que consiste en procurar por todos los medios posibles que se exprese libremente el pensamiento de las organizaciones políticas ante cualquier acontecimiento que interesa a la colectividad.

Esto no significa que adhiramos a las opiniones que, en cada oportunidad en que se ha abordado el tema de la libertad de prensa, han emitido, particularmente, los partidos de Derecha.

Nosotros no adherimos a esos juicios, porque, desde hace algún tiempo, se está poniendo de manifiesto un propósito determinado, al juzgar los actos del Ejecutivo...

—HABLAN VARIOS SEÑORES DIPUTADOS A LA VEZ.

El señor PIZARRO (don Fernando).— La trayectoria de nuestro partido nos permite alzar nuestra voz para delimitar las responsabilidades y precisar el criterio con que se actúa frente al hecho que nos ocupa en estos momentos.

El Partido Socialista Popular ha sido víctima, en numerosas oportunidades, de persecuciones de regímenes que han atentado reiteradamente contra los principios de la democracia.

A través de nuestro modesto periódico, "La Calle", supimos, durante el pasado régimen, lo que significa realmente la restricción del derecho a expresar libremente las opiniones. No solamente se nos privó de la impresión de nuestro periódico por medio de las trifulcas tan usuales en estos casos, como la limi-

tación de nuestras cuotas de papel, sino que, incluso, los manifestos que emitía nuestro partido y en los cuales planteaba su criterio respecto a asuntos de interés público, debían imprimirse poco menos que en el clandestinaje.

Y esto ocurría bajo un régimen que se decía profundamente democrático.

Nuestros manifestos, que reflejaban el pensamiento del Comité Central de nuestro partido, debían imprimirse en diversos talleres, fraccionando la publicación.

¿Por qué sucedía todo esto, señor Presidente? No era precisamente porque vivíamos en un estado idílico de respeto a las opiniones ajenas; todo lo contrario, nos encontrábamos bajo el peso de un régimen que no quería que sus actos fuesen criticados o censurados por aquellas entidades que representan, como nosotros, a la clase obrera.

Nunca, en ese período, esta Honorable Corporación se reunió a tomar acuerdos para protestar por la represión que se descargaba sobre nosotros, porque era evidente que la política de aquel Gobierno protegía los intereses de la Derecha. La connivencia permanente en que vivió la Derecha con el Partido Radical, durante el régimen pasado, era suficiente motivo para silenciar todos los actos de protesta contra los actos del Gobierno.

En esta alta Corporación se produciría, entonces, un estado de complicidad para acallar estas persecuciones. Había que actuar resignadamente, con la convicción absoluta de que llegarían días mejores, en que la democracia, por la cual algunos señores Diputados parecen luchar tan denodadamente en este instante, recuperaría su majestad y se restablecería el derecho a la libre expresión.

Esos acontecimientos tuvieron aún una culminación peor cuando, durante el desarrollo de la campaña presidencial del mes de septiembre, se dijo por nuestra prensa, con antecedentes, que el Directorio del Banco de Chile, nido donde se incuban todas las resoluciones de la Derecha, estaba actuando como elemento intervencionista en las elecciones. En esa ocasión fue el Directorio del Banco de Chile, en ejercicio del derecho que le confieren las leyes vigentes, el que discriminó libre y soberanamente acerca de si se sentía afectado o no en su honorabilidad comercial por las publicaciones de nuestro órgano de prensa. Y, haciendo uso de su derecho, inició una querrela criminal contra nuestro Director de aquella época. Pues bien, en esa ocasión nadie se alzó para decir que se estaban atropellando las leyes. ¡Nadie! Porque es obvio que dentro del régimen actual, el titular de derecho es quien debe decidir el momento y la oportunidad de su ejercicio. Es a la persona afectada por una publicación que estima injuriosa a quien compete ejercer su defensa. En consecuencia, si cualquier particular puede defenderse, ¿por qué se va a negar este derecho a Su Excelencia el Presidente de la República, que es la más alta autoridad de la nación?

No vemos por qué el caso que nos ocupa produce tanto escándalo artificial y se afirma que se están atropellando las leyes y poniendo en peligro el derecho a la libre expresión. Lo que pasa es que ahora el afectado con una medida de la autoridad es un alto personaje de la Derecha, que no ha conocido el sabor amargo de las luchas por la clase trabajadora. Por eso ahora, como se trata de un personaje altamente colocado, resulta criminal, de lesa potestad, el que sea sometido a juicio y, probablemente, encarcelado. Esto escandaliza a medio mundo, hiere la epidermis más delicada del Parlamento. ¿Y por qué? ¿Por el hecho en sí mismo? No, señor Presidente; por la investidura de clase en que se encuentra enquistado el señor Silva Carvallo.

Eso es lo que ofende; no el acto en sí mismo. Porque si esto ocurriera contra un modesto Director de un periódico que combatiera por la clase trabajadora, no habría atropello de derechos, no habría absolutamente nada que decir en esta Honorable Cámara y nadie habría levantado la voz en su defensa.

Por eso nosotros, estamos en principio, de acuerdo en que debe respetarse la libertad de expresión y en que deben darse las máximas garantías para su ejercicio, no podemos hacernos solidarios de los propósitos con que la oposición está actuando en este momento. Está actuando solidariamente, con un equipo que se siente desplazado, con un grupo que si no es revolucionario, está en vías de convertirse en tal.

Si lo que hasta ahora creen haber perdido los parece mucho, deben tener la seguridad de que ello se ha producido dentro de los carriles de la democracia y de acuerdo con las normas legales vigentes. Hasta aquí no ha habido alteración de norma legal alguna.

El señor CORREA LARRAIN.— ¡Carriles! ¡El "carril" es harto grande!

El señor PIZARRO (don Fernando).— Por eso, nosotros no compartimos, en este momento, en manera alguna, el espíritu inquisitorial con que se juzgan los actos del Ejecutivo frente a un proceso incoado dentro de la normalidad de la legislación vigente.

No es el Presidente de la República quien va a calificar el alcance de las expresiones publicadas por el diario "La Unión", de Valparaíso; es un Ministro de nuestros Tribunales de Justicia; es a él a quien ha sido encomendada la calificación del acto en que ha incurrido el director del mencionado periódico. Si como una consecuencia de esta investigación, este ciudadano resulta encareado, sometido a proceso y, probablemente encarcelado, no es posible sostener que ello se deba a un acto arbitrario del Presidente de la República. Será el resultado de la aplicación de las leyes que nosotros mismos, libremente, hemos dictado. Por eso compartimos el acuerdo para abrir debate sobre la materia; en ningún caso para adherir al espíritu que actualmente anima a la oposición. Simplemente queremos defender el derecho de exponer libremente las opiniones, dentro del régimen legal en que vivimos.

En consecuencia, señor Presidente, no compartiremos los acuerdos que se adopten para censurar una medida que es legítima y que se encuadra estrictamente en la legislación vigente. Hemos compartido el propósito de dar la oportunidad para que todos discutamos, de acuerdo con nuestros respectivos puntos de vista, si se ha cometido un acto arbitrario o si simplemente se está ejercitando un derecho que consagra nuestra Constitución Política.

El señor CASTRO (Presidente).— Honorable Diputado, ha terminado el tiempo del Comité Socialista Popular. El turno siguiente corresponde al Comité Radical.

El señor SCHAULSOHN.— Pido la palabra, señor Presidente.

El señor CASTRO (Presidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor SCHAULSOHN.— Señor Presidente, entro a expresar la opinión de los Diputados de estos bancos, seriamente preocupados por el alcance que tienen los actos que motivan este debate.

No es que un señor Ministro de la Corte de Apelaciones de Valparaíso, en el desempeño de su alto cargo haya procedido, en un proceso del que conoce legítimamente, a disponer la detención de un ciudadano, lo que nos produce la alarma. Este es el aspecto procesal inmediato del asunto. Lo que nos preocupa es el contenido de la acción de la Justicia, puesto que tenemos un concepto cabal acerca del principio de separación de los Poderes Públicos, especialmente de la Independencia del Poder Judicial.

Pero ocurre que la Justicia Ordinaria ha entrado a conocer de este proceso, en un momento en que se está produciendo el movimiento de las autoridades del Poder Ejecutivo. Tampoco se trata de un proceso que figuren, por una parte, Su Excelencia el Presidente de la República o los señores Ministros de Estado y, por la otra, un particular.

Este problema tiene más profundidad, señor Presidente y Honorable Cámara. Están comprometidos en estos hechos la inmunidad y el fuero parlamentario.

El señor Silva Carvallo es un distinguido periodista y, más que eso, fue un valiente diputado de oposición hasta el día 20 de mayo último.

¿Por qué se procesa al señor Silva Carvallo? Se le procesa porque publicó los discursos pronunciados por Honorable Senadores y Diputados que actuaron en el desempeño de sus cargos. O sea, se le procesa por estimar injuriosas o calumniosas las expresiones proferidas por los parlamentarios, en discursos que, por lo demás, al estar en las afirmaciones del diario "La Unión", no serían otros que los que los mismos Senadores y Diputados han pronunciado en el recinto de las Corporaciones a que pertenecen.

Esto nos lleva, señor Presidente, a plantearnos la inquietante interrogante de si, en el futuro, las expresiones de los parlamentarios de la voluntad popular que emiten tanto en la Honorable Cámara como en el Honorable Senado, van a tener que ser sancionadas, como las que se pretende aplicar en este momento en contra del director responsable de un diario que informó y copió entre comillas las declaraciones que habían hecho o los discursos que habían pronunciado algunos parlamentarios.

Más todavía, en la tarde de ayer, accidentalmente me encontré en el Senado y al decir al Honorable Senador de Gobierno, señor Videla, que sólo se trataba de que se esclarecieran los hechos y se determinara quiénes eran los verdaderos responsables de ellos.

O sea, señor Presidente, que está comprometida en esto, y en forma peligrosa para el funcionamiento de nuestro régimen constitucional, la inmunidad parlamentaria, la posibilidad de que el parlamentario que ejercite su acción fiscalizadora, disfrute de la inmunidad constitucional y goce de inviolabilidad. Todavía más; existe la posibilidad de que, por miedo, la prensa se va en necesidad de no dar a conocer estas opiniones y, en consecuencia, de que no se mantenga el contacto democrático que debe existir, dentro de nuestro sistema constitucional, entre el pueblo que delega la soberanía, y los parlamentarios, que son sus delegatarios y representantes y cuya acción y desempeño la ciudadanía debe conocer necesariamente.

Este es el aspecto grave del problema. No es el caso de que Su Excelencia el Presidente de la República o algunos Ministros actúen en contra de un particular o en contra de un periodista—hecho este último más grave—por lo que hubiera publicado como información personal o como simple opinión periodística, y que hubiere constituido una injuria, se trata de que un periodista, cumpliendo con su rol profesional de informar y ejercer un derecho consagrado en la Carta Fundamental, ha dado a conocer en la prensa lo que dijeron Senadores y Diputados, y de que por este hecho se le lleva a los Tribunales de Justicia.

Yo pregunto, señor Presidente, ¿por qué razón los parlamentarios, los jefes de partidos de oposición, afectados gravemente por los discursos pronunciados por Ministros de Estado y por Diputados de Gobierno en concentraciones públicas recientes, no han precedido a querrelarse?

Había un motivo semejante al que ha estado el hecho que debatimos; y el acto habría sido vil, porque se habrían querrelado parlamentarios contra parlamentarios y contra Ministros de Estado; pero no se ha hecho, porque se ha comprendido que, dentro del libre juego democrático, es posible discutir, rebatir y opinar, y porque si los parlamentarios de Gobierno y Ministros los afectados, los Diputados de oposición, tienen esta tribuna para refutar las acciones injustas, y el soberano juez, que es la opinión pública, será quien decida y dé su juicio definitivo. Esto es actuar democráticamente, sin necesidad de solicitar la intervención de los Tribunales de Justicia. En el caso, se ha buscado el camino indirecto y se ha procesado a un periodista que se ha comprometido a publicar lo que algunos parlamentarios en determinados discursos, en los que eligieron el camino directo de refutar a los parlamentarios. A juzgar por las declaraciones que oí en el Senado, al Honorable señor Videla, parece que este hecho induce a la se va a seguir el camino de procesar a los parlamentarios por expresiones que manifestaron contrarias al Gobierno. Este hecho sería extraordinariamente grave.

Un señor DIPUTADO.— ¿Y cuando discursaban diarios en el régimen anterior?

El señor SCHAULSOHN.— Un señor Diputado de Gobierno hace referencia a las acusaciones de diarios efectuadas en el régimen anterior; el Honorable señor Pizarro hacia alusión a la legislación pasada y a la forma como se habían aplicado las leyes a los señores que, en esa oportunidad, pertenecían a la oposición. No es éste el momento de aclarar esta materia. Voy mas lejos.

—HABLAN VARIOS SEÑORES DIPUTADOS A LA VEZ.

El señor SCHAULSOHN.— Ruego a los Honorables Diputados que tengan la amabilidad de respetar mi derecho y de darme, porque tengo mi tiempo limitado. Si se me permite el tiempo, concedo interrupciones.

Para el solo efecto de razonar, señor Presidente, yo les diré: si, señores, muy recientemente se aplicaron esas leyes represivas y fueron las víctimas numerosos sectores socialistas y proletarios del país; eso estuvo mal. Pero ¿qué ocurre, señor Presidente? Toda la cuestión

presidencial del Excelentísimo señor... se basó, precisamente, en el ataque... se hizo a las leyes represivas, y el pue... se pronunció por su derogación y t... en consecuencia, los únicos que no... tienen autoridad moral para seguir requiri... la aplicación de esas leyes y usando esos... procedimientos que tanto criticaron, son los... que las están aplicando ahora...

HABLAN VARIOS SEÑORES DIPUTADOS A LA VEZ.

El señor CASTRO (Presidente).— Ruego a los Honorable Diputados se sirvan guardar silencio. Está con la palabra el Honorable señor Schaulsohn.

El señor SCHAUSSOHN.— Si Sus Señorías me conceden prórroga de la hora, puedo con... conceder interrupciones: de lo contrario, pido que respeten mi derecho, tal como yo he respetado el derecho de los demás.

Vamos al caso de la modificación de la Ley de Defensa de la Democracia, que ha motivado esta sesión especial. El despacho de este proyecto ha sufrido una larga demora. Sin embargo, el Ejecutivo tiene en sus manos el medio para conseguirlo, cual es la modificación de urgencia, lo que hasta este momento no ha hecho. Además, hemos visto que vino, primero, un Ministro, el señor Aránez, al Congreso a decir que el Gobierno quería la derogación de esta ley; al poco tiempo, vino otro señor Ministro a expresar que el Gobierno no quería la derogación y después se nos dice nuevamente que la desea. Pero se hace evidente que no la quiere, porque, hasta el momento, no ha hecho uso de sus facultades constitucionales para hacer derogar esta ley, a pesar de contar, en el Congreso, para este efecto, con la mayoría suficiente.

Volviendo al motivo de mi intervención, señor Presidente, considero, que los parlamentarios de Gobierno y el Gobierno mismo tienen la obligación de soportar los inconvenientes que lleva aparejados la acción de un Gobierno en una democracia.

Los Gobiernos tienen la obligación, no de dar de tolerar, ni de soportar, sino de apreciar y de agradecer las críticas que se hacen a su acción, aunque las juzgue exageradas; tienen también el deber ineludible de destruir y de desvirtuar estas críticas por la vía del convencimiento y del razonamiento. Poseen todos los medios a su alcance para hacerlo, tales como radioemisoras, prensa oficial...

El señor CASTRO (Presidente).— Permítame, Honorable Diputado. Ha terminado el tiempo del Comité Radical.

El turno siguiente corresponde al Comité Democrático del Pueblo.

El señor ARANEDA.— Señor Presidente, el Comité Democrático del Pueblo ha cedido tres minutos de su tiempo al Honorable señor Salum.

El señor CASTRO (Presidente).— Tiene la palabra por tres minutos el Honorable señor Salum, dentro del tiempo del Comité Democrático del Pueblo.

El señor SALUM.— Señor Presidente, deseo expresar mi opinión personal frente a los últimos acontecimientos que han preocupado a esta Honorable Cámara, y en los cuales se encuentra envuelto el Director del diario "La Unión", de Valparaíso, señor Alfredo Silva Carvallo.

En esta oportunidad, viene a mi memoria una expresión del Honorable Diputado señor Durán, que constantemente ha repetido en esta Sala en orden a que no basta tener convicciones democráticas, sino que se debe vivir democráticamente.

Yo quisiera preguntar a los Honorables Diputados del Partido Radical, que tienen una vieja tradición y una firme convicción democrática, si durante el proceso de gestación y aplicación de la Ley de Defensa Permanente del régimen democrático, ellos encuadraron su vida dentro de sus convicciones democráticas o si fue este amor a la democracia lo que los llevó a permitir el cercenamiento de las libertades públicas, a través de la República, la clausura del "El Siglo", el cierre de la Imprenta "Horizonte"...

El señor SCHAUSSOHN.— ¿Me permite una interrupción, Honorable señor Salum?

El señor SALUM.— Perdone, Honorable colega; sólo dispongo de tres minutos. Así hemos visto que, desde los bancos liberales, conservadores, y, con algunas excepciones, desde los radicales, no se hizo otra cosa durante varios años, en el régimen del señor González Videla que perseguir la libertad de expresión. ¿Alguien puede contradecir esto?

El señor SCHAUSSOHN.— ¿Me permite una interrupción, Honorable Diputado?

El señor SALUM.— Y ahora hay otro hecho.

El señor SCHAUSSOHN.— ¿Pero, entonces, para qué formula preguntas Su Señoría, si no va a dejar contestarlas?

El señor SALUM.— Este caso se encuentra entregado a la Justicia Ordinaria. Al afirmar yo, en la reunión de Comités, que el Poder Judicial era totalmente independiente y autónomo, el Honorable Diputado don Héctor Correa Letelier me replicó que lo era en teoría.

Señor Presidente, aquí en la Honorable Cámara se quiere ofender gratuitamente al Poder Judicial. Se trata de un Poder independiente. Ahora tiene un proceso en sus manos. Esperamos su veredicto para que la Honorable Cámara pueda, a su vez, dictaminar.

Considero que el Ejecutivo tiene el derecho, y más aún, el deber, de velar por el mantenimiento de las normas democráticas. Puede aceptar los discursos en que se critiquen o se alaben sus actos, pero no aquellos en que se le calumnie. La calumnia, señor Presidente, no puede ser amparada por una buena democracia.

El señor CASTRO (Presidente).— ¿Me permite Honorable Diputado? Han terminado los tres minutos concedidos a Su Señoría.

El señor ARANEDA.— ¿Me permite, señor Presidente? El Comité Democrático del Pueblo ha concedido tres minutos al Honorable señor Soto.

El señor CASTRO (Presidente).— Tiene la palabra el Honorable señor Soto por tres minutos, dentro del tiempo del Comité Democrático del Pueblo.

El señor SOTO.— Señor Presidente, el Partido Democrático de Chile ha adoptado, en el orden político, una posición de independencia frente a las diversas fuerzas que forman parte de este Parlamento. Yo defendí esta posición, en el seno de mi Partido, cuando se efectuó la reunión de presidentes provinciales que fueron convocados para revisar esta línea política.

No obstante esta independencia en que se encuentra, mi colectividad, no puedo silenciar mi voz cuando la Honorable Cámara trata un problema tan delicado y tan caro para los sentimientos democráticos del país, como es la defensa de la libertad de expresión, sea esta escrita u oral.

Nos encontramos, pues, frente al hecho que ha sido planteado en la Honorable Cámara. Ante esta situación, no puedo menos que manifestar que es sensible que, cuando

distinguidos periodistas de las clases trabajadoras se han visto afectados por medidas similares, no se hayan levantado aquí las mismas voces para defenderlos.

Pero ahora, repito, nos hallamos frente a un hecho. Ha sido planteada esta materia con motivo del proceso que afecta al Director del diario "La Unión", de Valparaíso. Es justo, entonces, que los diversos sectores que integran la Honorable Cámara entren a pronunciarse sobre el particular.

Señor Presidente, el diario "La Unión", de Valparaíso, es un órgano de publicidad que lleva ya decenas de años de labor y de prestigio. El criterio que ha impreso a sus informaciones, a sus artículos editoriales, a sus páginas de redacción y a sus informaciones de crónica es tranquilo y sereno. No hay una información que no sea sometida a la revisión previa de los jefes, antes de ser remitida a los talleres para su composición y elaboración, y así informar, consistentemente, cada mañana, a la opinión pública. De modo, pues, que cuando una información logra, finalmente, salir en sus páginas es porque sus jefes responsables consideran que está dentro de los cánones aceptables dentro de nuestra democracia.

¿Y qué ha ocurrido ahora? Como han manifestado otros Honorables colegas, el diario "La Unión" no ha hecho otra cosa que dejar constancia, en sus páginas, de hechos ocurridos, de opiniones vertidas en una reunión pública, en la cual intervinieron miembros del Parlamento de nuestro país. No hay, pues, delito alguno cometido por este órgano de publicidad. Me parece a mí que el Gobierno, cuyo patriotismo y derecho no discuto, ha obrado con ligereza al tomar la iniciativa para que se incoe un proceso con motivo de esta información.

El señor CASTRO (Presidente).— ¿Me permite, Honorable Diputado? Han terminado los tres minutos, concedidos a Su Señoría.

El señor SOTO.— El Partido Democrático de Chile adherirá, señor Presidente, a las resoluciones que se tomen para patentizar el descontento del Honorable Congreso frente a estas medidas.

El señor ARANEDA.— Pido la palabra, señor Presidente.

El señor CASTRO (Presidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor ARANEDA.— Señor Presidente, en estos instantes, hablo, exclusivamente, en nombre personal. Debo declarar a la Honorable Cámara que, durante toda mi vida política, he combatido las medidas represivas. Siempre he estimado que los Gobiernos, cuando tienen conciencia de que actúan bien, no necesitan de medidas represivas para mantener la confianza de su país. Así, he sido contrario a la ley mal llamada de Defensa de la Democracia. Ayer, cuando la derecha y después el Partido Radical la aplicaban en contra del pueblo, siempre levanté mi voz para condenar esas disposiciones leoninas, abusivas, y represivas de la dignidad democrática del pueblo.

Ahora, señor Presidente, consecuente con mi pasado, vuelvo a condenar estos procedimientos. No porque el Gobierno aplique hoy estas medidas a la derecha, voy a renunciar a este principio que considero sagrado. No lo haré desde ningún punto de vista.

Estaré en contra de este Gobierno o de cualquiera otro que le suceda, cada vez que aplique medidas represivas, que no necesita. En consecuencia, mientras ocupe un asiento en esta Honorable Cámara...

El señor SALUM.— Se trata de medidas judiciales...

El señor ARANEDA.— ... estaré siempre combatiendo las medidas represivas. En la calle, será el más ardiente defensor de las libertades públicas. Cuando sea necesario salir a la calle a defenderlas, ocuparé uno de los primeros lugares y no iré detrás de nadie.

Nada más, señor Presidente.

Varios señores DIPUTADOS.— ¡Muy bien!

El señor CASTRO (Presidente).— Le queda un minuto al Comité Democrático del Pueblo.

El señor ARANEDA.— Renunciamos a él, señor Presidente.

El señor CASTRO (Presidente).— El próximo turno corresponde al Comité Socialista.

El señor GALLEGUILLLOS (don Florencio).— Pido la palabra, señor Presidente.

El señor CASTRO (Presidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor GALLEGUILLLOS (don Florencio).— Señor Presidente, estamos abocados a un debate promovido por el hecho de que un periodista, director del diario "La Unión", de Valparaíso, ha sido detenido bajo la imputación de publicar injurias en contra del Presidente de la República.

Y este hecho es de suma gravedad, porque dada la forma como se ha planteado el asunto, resulta que se procesa al director de una publicación a quien ninguna injerencia le ha cabido en los hechos que se suponen constitutivos de la injuria.

En el caso de que se trata, como lo sabe la Honorable Cámara, se han considerado como injurias las expresiones que habrían vertido algunos ciudadanos en un acto público. El diario "La Unión", como se ha dicho, se limitó a reproducir tales expresiones; o sea, ha proporcionado a la opinión pública una información respecto de un hecho acaecido en acto público.

Resulta, entonces, señor Presidente, de toda evidencia que el periodista en cuestión no ha tenido injerencia alguna en la comisión del posible delito de injuria que ha motivado su detención. Y esto es evidente, Honorable Cámara, porque el delito de injuria "es toda expresión proferida o acción ejecutada en deshonra, descrédito o menosprecio de otro", y está claro que el señor Silva Carvallo no ha proferido ninguna expresión, ni ha ejecutado tampoco ninguna acción en contra de Su Excelencia el Presidente de la República, que vayan en deshonra, descrédito o menosprecio de su persona.

Entonces, como abogado, me pregunto: ¿Por qué se procesa a este caballero? ¿Acaso hay detrás de todo esto otra intención? Cabe suponerlo, indudablemente, porque el Gobierno, al entablar esta acción, necesariamente, ha debido consultar a sus abogados, a las personas que tienen versación jurídica y que son sus asesores. Y estos abogados han debido decirle a Su Excelencia el Presidente de la República que el periodista que ha reproducido las expresiones que otros proferieron en un acto público, no ha hecho otra cosa que cumplir con su deber profesional, que ha ejercido un derecho legítimo, consagrado en nuestra Constitución, derecho que en todas las naciones democráticas es reconocido como fundamental.

HABLAN VARIOS SEÑORES DIPUTADOS A LA VEZ.

El señor CASTRO (Presidente).— Honorable señor Salum, Honorable señor Barra, ruego a Sus Señorías se sirvan guardar silencio.

Puede continuar el Honorable señor Galleguillos, don Florencio.

El señor GALLEGUILLLOS (don Florencio).— En la actualidad, la prensa y la radio son los medios más eficaces para difundir las informaciones en todos los países del mundo. De manera que el hecho de que un periodista dé a conocer una información, que resulta fidedigna, no puede constituir delito, sobre todo si se considera que no ha tenido injerencia alguna en el proceso delictivo. Sostengo, entonces, con pleno fundamento jurídico, que en este error, o cualquiera que sea la calificación que se desee dar a este proceso, el periodista inculpa no cometió el delito que se le imputa.

Desde luego, el decreto-ley 425, actualmente en vigencia, sanciona con penas especiales los delitos de injuria o calumnia cometidos por medio de la prensa y demás medios que se señalan. Pero, para que estos delitos se entiendan cometidos, es necesario que se ejecute el hecho que constituye infracción a la ley penal.

¿Cómo se cometió el delito? Se supone que fue cometido en una concentración pública donde ciertos señores profirieron determinadas expresiones que Su Excelencia el Presidente de la República consideró injuriosas para su persona. En consecuencia, en ese momento se cometió el delito, si es que él existe, mediante un proceso ideológico y mediante un acto exterior, como es la expresión de las palabras constitutivas del delito.

La circunstancia de que, posteriormente, un diario reproduzca estas expresiones, en forma alguna constituye delito, porque el hecho ya se ha producido, se ha ejecutado, y existe un autor determinado de él, quien, por lo demás, según se dijo en la reunión de comités, se hace plenamente responsable de lo manifestado.

Cabe preguntarse entonces ¿dónde está el delito cometido por ese diario? No tengo interés especial en defender a determinada prensa; pero considero, si, necesario abogar por la libertad de prensa en estos momentos difíciles por que atraviesa nuestro régimen democrático.

El Gobierno anuncia constantemente al país que está realizando una política favorable al pueblo; pero la clase trabajadora se encuentra cada día en una situación más angustiosa. A cada instante se nos dice que las medidas del Gobierno están destinadas a producir el bienestar y la tranquilidad nacionales, pero el pueblo, la mayoría de la población, se ve abocada a una situación extremadamente aflictiva, porque ya ningún presupuesto de los hogares humildes alcanza para el sustento familiar.

En estas circunstancias, cuando el Gobierno afirma una cosa y, en cambio, realiza otra diversa, no tiene nada de extraño suponer que, mientras asegura respetar las garantías individuales, las está violando, como aparece perfectamente de manifiesto.

Es efectivo que existe un Magistrado abocado al conocimiento del proceso. Pero la circunstancia de que el Gobierno dirija la acción contra quien, jurídicamente, es completamente ajeno al delito, está demostrando que es efectivo, lo que sostenía el Honorable señor Correa Letelier en la reunión de Comités, en el sentido de que se trata de perseguir a un periodista que se ha manifestado contrario a la política del Gobierno. ¡Y esto sí que es grave!

El señor OYARCE.— ¿Me permite una interrupción, Honorable colega?

El señor GALLEGUILLLOS (Don Florencio).— Con todo gusto, Honorable colega.

El señor CASTRO (Presidente).— Con la venia del Honorable señor Galleguillos, tiene la palabra Su Señoría.

El señor OYARCE.— Señor Presidente, los Diputados de estos bancos, por principio, han defendido y defenderán siempre la libertad de prensa.

Los Diputados de Gobierno han tratado de demostrar aquí en la Honorable Cámara, que la detención del director de un rotativo, es la primera que ocurre en esta Administración. Pues bien, voy a probar a esta Corporación que ello no es verdad. No hace mucho estuvo detenido Luis Valenti Rossi, Director del diario "El Morro", de Arica, y pocos días atrás, el Director del diario "El Despertar", de Iquique. Últimamente, también fué procesado el diario "El Siglo" e, incluso, fué clausurado.

En consecuencia, no es la primera vez que ocurren estas cosas durante el actual Gobierno. Por eso es necesario en esta oportunidad, dejar constancia de que se está realizando una política contraria a la libertad de prensa, que los señores Diputados de Gobierno dicen defender.

Nada más, señor Presidente.

El señor CASTRO (Presidente).— Puede continuar el Honorable señor Galleguillos, don Florencio.

El señor GALLEGUILLLOS (Don Florencio).— Señor Presidente, la afirmación que hacen algunos Honorables Diputados, en el sentido de que este hecho está en conocimiento de la Justicia, y que, por lo tanto, por ser un Poder independiente, es a ella a la que corresponde resolverlo, es exacta. Pero, en cambio, hay que reconocer otra cosa. Colocada la Justicia frente a una acción penal, necesariamente debe instruir el proceso correspondiente. Pues bien, esto es lo que no debió ocurrir, lo que no debió suceder, porque el Gobierno es el llamado, dentro de la República, a velar por el respeto de los derechos ciudadanos, pues él tiene en sus manos gran parte del Poder Público, ya que es el Poder Ejecutivo. De manera que si hubiera evitado esta acción, inquestionablemente, no se habría producido este hecho que importa manifiestamente el quebrantamiento de una garantía ciudadana, cual es el derecho que tiene la prensa a informar a la opinión pública.

El señor CASTRO (Presidente).— ¿Me permite, Honorable Diputado?

Ha terminado el tiempo del Comité Socialista.

El turno siguiente corresponde al Comité Conservador Tradicionalista.

El señor CORREA LETELIER.— Pido la palabra, señor Presidente.

El señor CASTRO (Presidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor CORREA LETELIER.— Señor Presidente, para aclarar los conceptos que aquí se han emitido alrededor de este grave incidente, y en el cual se ha visto envuelto un ex Diputado, creo que es conveniente recordar los hechos en forma somera.

Se celebró en Valparaíso una concentración de un determinado partido político, el Partido Radical, concentración en la que hicieron uso de la palabra destacados parlamentarios de ese partido, quienes expusieron sus puntos de vista de oposición, de la manera como ellos estimaron que podían y debían hacerlo. Un periódico de esa ciudad envió a un cronista a fin de que tomara nota

de lo que se iba a decir en esa reunión. El cronista hizo una reseña de lo que allí escuchó, que fué calificada de fiel y de exacta por algunos de los oradores cuyas expresiones fueron recogidas en ese periódico.

El diario "La Unión" de Valparaíso no ha avanzado absolutamente ninguna idea, ningún nuevo concepto, ni en su página de redacción ni en su página de crónica. Se ha limitado, como digo, porque lo tengo a la mano y lo acabo de leer, a reproducir exclusivamente lo que se dijo en esa reunión...

El señor LIRA.— A destacar exclusivamente aquellas frases injuriosas.

El señor CORREA LETELIER.— No es exacto lo que dice el Honorable señor Lira, de que el diario haya destacado exclusivamente las expresiones injuriosas. He leído muchas líneas en varias otras columnas, y en ellas se refiere a otras materias; de tal manera que la afirmación de Su Señoría no es exacta.

El señor LIRA.— ¿Me perdona, Honorable Diputado?

El señor CORREA LETELIER.— En consecuencia, señor Presidente, resulta faltar al más elemental sentido común y a todo criterio suponer un ánimo doloso —que es constitutivo de delito— en el Director de un periódico que no ha hecho otra cosa que cumplir con la misión propia de los periódicos cual es la de exponer con idoneidad lo que terceros digan.

Señor Presidente, esto que resulta de la lógica más elemental, de la moral más universalmente aceptada, esto que es de toda justicia, está también en el propio Decreto Ley sobre Abusos de Publicidad. Según este decreto, existe, señor Presidente, responsabilidad del Director, pero esa disposición legal cuidó muy bien de establecer y cuidamos también nosotros de dejarlo vigente en la reforma que esta tarde hemos aprobado, que esa responsabilidad, no excluye la que afecta a otras personas por las expresiones proferidas en el periódico. Si ha habido injurias o calumnias de las personas que pronunciaron dichos discursos y si existe ánimo recto de administrar justicia, la querrela jamás debió haberse iniciado en contra del que, objetivamente, sin emitir una sola opinión, se limitó a repetir lo que dijeron terceros. Esos terceros —los parlamentarios radicales— han tenido el gesto varonil de asumir responsabilidades por las palabras expresadas.

¿Por qué, con este oficio, que llevó un abogado de la Moneda a Valparaíso, se inició querrela contra el director de "La Unión" de Valparaíso y no contra los que expresaron esas opiniones? En realidad no hay una respuesta que cuadre con la equidad.

Protestamos, además, porque se ha arrastrado a los Tribunales a un hombre destacado en el periodismo, no por pertenecer a un determinado sector social como con criterio marxista lo ha dicho el Honorable señor Pizarro, don Fernando.

El señor GALLEGUILLLOS (don Florencio).— ¿Eso no es marxismo?

El señor CORREA LETELIER.— Se ha arrastrado a la Justicia a un hombre de actuación internacional, que obtuvo el premio "Cabot", en Estados Unidos, a un hombre que durante los ocho años que se sentó en estos bancos, fué modelo de ponderación, de ecuanimidad. Incluso, señor Presidente, en la triste querrela que dividió a nuestra tienda, tuvo las condiciones de carácter necesarias para conservar la amistad y el afecto de muchos de los que no participamos de sus posiciones políticas.

Eso es importante, señor Presidente. No es un cualquiera, no es un deslenguado, ni un individuo descontrolado. Es una persona que ha sabido aumentar la circulación de su periódico, que tiene una tradición de familia en él, ya que su padre fué director de ese diario, y que, también, ha sabido acrecentar el prestigio, la herencia que recibió de sus mayores.

En consecuencia, señor Presidente, debemos tener presente las circunstancias fundamentales de que el señor Silva Carvallo no ha emitido opinión alguna sobre los hechos que se ha limitado a exponer fielmente opiniones ajenas expresadas con anterioridad, que es una persona intachable desde todo punto de vista moral y que el diario "La Unión" se ha hecho notar por una persistente y constante campaña en contra de la política internacional de este Gobierno.

Hace tiempo, señor Presidente, me llamó la atención un "remilido" del ex Ministro de Relaciones Exteriores, señor Arturo Olavarría Bravo, extraordinariamente violento en su lenguaje, contra "La Unión", de Valparaíso, que mereció el repudio de toda la opinión...

El señor LIRA.— Lógico.

El señor CORREA LETELIER.— Ruego a Su Señoría no interrumpirme, salvo que se me prorrogue el tiempo.

Señor Presidente, aquí no se están aplicando las disposiciones de la Ley de Defensa Permanente de la Democracia, sino las contenidas en el artículo 429 del Código Penal y en el decreto ley N.º 425, sobre abusos de publicidad. Tengo aquí el texto del oficio del Gobierno pero no lo leeré por lo limitado del tiempo de que dispongo.

Y el error fundamental de Su Excelencia el Presidente de la República consiste en dirigir su acción en contra de quien, lisa y llanamente, sin poner nada de su parte, se ha limitado a cumplir con el deber periodístico de informar objetivamente a sus lectores.

Señor Presidente, verdaderamente no comprendo la actitud del Gobierno; no comprendo que, por ataques fuertes, se pueda perder la calma; no comprendo qué interés puede tener Su Excelencia el Presidente de la República y sus Ministros en querrelarse contra una persona que goza de un bien ganado prestigio, de un periodista en el recto sentido de la palabra. Creo que están cometiendo un inmenso error y creo, también, que lo están cometiendo los Honorables Diputados de Gobierno al solidarizar a fardo cerrado con esta posición del Ejecutivo.

El señor BENAVIDES.— ¿Me permite una interrupción, Su Señoría?

HABLAN VARIOS SEÑORES DIPUTADOS A LA VEZ.

El señor CORREA LETELIER.— Señor Presidente, veo que en los momentos actuales...

El señor BENAVIDES.— ¿Me permite, Honorable Diputado?

El señor CORREA LETELIER.— No puedo conceder interrupciones, Honorable colega, salvo que se me prorrogue la hora.

El señor CASTRO (Presidente).— Solicito el asentimiento unánime de la Sala para prorrogar el tiempo del Honorable señor Correa Letelier hasta el término de sus observaciones, con prórroga de la hora de término de la sesión.

No hay acuerdo.

Puede continuar Su Señoría.

HABLAN VARIOS SEÑORES DIPUTADOS A LA VEZ.

El señor LIRA.— Señor Presidente, daríamos nuestro asentimiento a una prórroga por cinco minutos.

El señor CASTRO (Presidente).— Solicito el asentimiento unánime de la Sala para prorrogar el tiempo del Comité Conservador Tradicionalista, por cinco minutos.

Acordado.

Puede continuar el Honorable señor Correa Letelier.

El señor CORREA LETELIER.— Concedo una interrupción al Honorable señor Benavides y le ruego que ojalá, sea breve.

El señor BENAVIDES.— El Honorable señor Correa Letelier ha sostenido la inconveniencia, a su juicio, de que el Ejecutivo, en uso de un derecho que se concede a todo ciudadano, pueda recurrir a los Tribunales para que procedan a incoar un proceso en el evento de que se produzcan injurias en las publicaciones de prensa, porque con ello se ejercería presión sobre el Poder Judicial.

Sin embargo, cuando se discutió el proyecto de ley de defensa permanente de la democracia, mi Honorable colega sostuvo precisamente el criterio contrario: sostuvo la necesidad de que se entregaran a los Tribunales de Justicia todas las atribuciones a fin de que procedieran a sancionar con prisión y multa a los infractores de la ley, y lo sostuvo con perfecto fundamento...

El señor CORREA LETELIER.— Y lo sigo sosteniendo.

El señor BENAVIDES.— ¿Y por qué, señor Presidente? Porque argüa, en ese entonces, que las autoridades políticas no podrían presionar a los Tribunales, pues, desde el momento en que el asunto se entregaba a conocimiento de la Justicia, quedaba a salvo la facultad de ésta para proceder. Entonces, me parece contradictorio el hecho de que, mientras se discutía un proyecto de ley de orden extraordinariamente político (incluso se discutía su constitucionalidad en cuanto al alcance persecutorio que podía tener), mi Honorable colega sostuviera que la Justicia podía proceder y, ahora, cuando el Gobierno, en uso de una facultad que hace muchos años (desde la dictación del decreto ley N.º 425) fué concedida a todo ciudadano para recurrir a los Tribunales de Justicia para defenderse de los ataques que se le hagan, Su Señoría estime que tal acto constituye sencillamente presión del Ejecutivo sobre el Poder Judicial.

Me parece que en esto hay total contradicción.

El señor CORREA LETELIER.— Señor Presidente, es muy fácil la respuesta.

En primer lugar, aquí no se está debatiendo ninguna materia relacionada con la Ley de Defensa Permanente de la Democracia. En segunda, mantengo íntegramente lo que expresé en aquella época, y me honra la interrupción de Su Señoría al recordarlo, porque, si a pesar de apoyar la acción del Gobierno de ese tiempo (de lo que no me arrepiento) pretendía que no actuara el Gobierno sino los Tribunales de Justicia, estaba sosteniendo una tesis perfectamente lógica y justa, tanto cuando se está en el Gobierno, como cuando se está en la oposición. Y, si estaba apoyando la iniciativa del Gobierno y pedía la intervención de los Tribunales de Justicia, quiere decir que siempre estoy velando por mis principios, que exigen la intervención del Poder Judicial para aplicar sanciones.

Señor Presidente, creo que tal vez no he sido claro al exponer la primera parte de mi pensamiento. ¡Si yo no estoy negando el derecho de un Gobierno a pedir la intervención de los Tribunales de Justicia! ¡Si ese derecho no lo puedo negar! Lo que critico, es que el Gobierno, en vez de dirigir la acción por los posibles delitos cometidos por esas personas que habrían injuriado a S. E. el Presidente de la República, la dirige contra un tercero, que es ajeno a esas expresiones y sólo se ha limitado a informar objetivamente a sus lectores, pero sin emitir opinión alguna sobre los hechos publicados. Y está, también, es la falla de los Honorables Diputados de Gobierno.

Yo comprendo que Sus Señorías estén en el deber político de defender al Gobierno; pero creo que esto no debe poner una venda sobre sus ojos para impedirles reconocer un error. Esta acusación, en definitiva, va a prestigiar al diario "La Unión", de Valparaíso, y, también, a su Director, el señor Silva Carvallo. En cambio, estos hechos van a producir un factor de desconfianza pública inconveniente, que perjudica al Gobierno y al país. Van a aplicar a muchos chilenos al campo de la oposición. Los momentos por que atraviesa la economía nacional, debido a la baja del precio del cobre en el mercado internacional, están provocando en todo el país, en el propio Gobierno y en la oposición, un clima de duda y de temor con respecto al futuro de Chile.

En estas circunstancias, señor Presidente, ¿conviene al Gobierno estas acciones judiciales, que son producto de la pasión política? ¿Conviene al país mismo? ¿No van a producir más divisiones en los espíritus? Hablen claro, señor Presidente: ¡Si la única persona que fue objeto de palabras duras, que quizá constituyeran injuria, fue el señor Intendente de Valparaíso! He leído la versión que da la prensa del oficio enviado por el Gobierno a la Corte...

El señor LIRA.— Lo firmó el señor Ministro de Justicia.

El señor CORREA LETELIER.— Y, por lo que he leído, me parece que el Intendente de Valparaíso quiere utilizar la persona del Presidente de la República para atacar a la prensa o para defenderse de graves cargos.

El señor SALUM.— El oficio fué firmado por S. E. el Presidente de la República y los Ministros.

El señor CORREA LETELIER.— Yo pido, señor Presidente, que ojalá los Honorables Diputados de Gobierno mediten sobre lo que se ha dicho esta tarde; que no vean en esto un afán morboso de atacar al Gobierno, como lo han sostenido los Honorables señores Pizarro y Lea-Plaza.

Aquí estamos defendiendo principios y una libertad que es sagrada en un régimen democrático.

Y, si se trata de establecer responsabilidades, que éstas se establezcan en contra de los que pueden ser los verdaderos responsables y no en contra de una persona que está cumpliendo con un alto deber, como es el de informar a la opinión pública sobre los acontecimientos del día.

Se ha querido comparar esta función informativa, señor Presidente, con la campaña que está realizando la radioemisora "El

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. The left edge of the page is bound, and the overall tone is a warm, off-white or light beige.

